



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3046
31 January 1992

CHINESE

第三〇四六次会议临时逐字记录

1992年1月31日星期五，上午10点30分
在纽约总部举行

- | | | |
|--------------|--------|-----------------|
| <u>主席</u> ： | 梅杰先生 | (大不列颠及北爱尔兰联合王国) |
| <u>成员国</u> ： | 奥地利 | 弗拉尼茨基先生 |
| | 比利时 | 马滕斯先生 |
| | 佛得角 | 维加先生 |
| | 中国 | 李鹏先生 |
| | 厄瓜多尔 | 博尔哈总统 |
| | 法国 | 密特朗总统 |
| | 匈牙利 | 耶森斯基先生 |
| | 印度 | 拉奥先生 |
| | 日本 | 官泽先生 |
| | 摩洛哥 | 国王哈桑二世 |
| | 俄罗斯联邦 | 叶利钦总统 |
| | 美利坚合众国 | 布什总统 |
| | 委内瑞拉 | 佩雷斯总统 |
| | 津巴布韦 | 沙穆亚里拉先生 |

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

上午10时45分开会。

通过议程

议程通过。

安全理事会维持国际和平与安全的责任

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。征得我的同事们的许可,我向今天的会议作简短的介绍性发言。这是一个独特的会议。我们是在一个发生重大变化的时刻开会的。仅一年前,安理会应付了伊拉克入侵科威特这一挑战。安理会十分成功地应付了这一挑战。但是,我们今天面临新的挑战。为了给对付这些新挑战制定新方针,我认为,我们首次举行国家元首和政府首脑级会议是正确的。今天,我们必须表明,安全理事会正在为一个共同的目标而努力。

我非常欢迎今天这么多国家元首和政府首脑出席会议。这证明我们大家都重视联合国并致力于联合国的理想。我们今天来自世界各地。我们每一个国家都有自己的特点,自己关切的问题。但是,我们在一个特定的方面团结一致。我们对加强我们所属的更广泛的国际社会、加强集体安全和维持世界和平与安全所作的承诺使我们团结一致。

我今天上午举行这次特别会议的用意是,我们的讨论能符合四个重要目的。第一,我们今天的出席标志着世界和联合国中的一些转折点。在国际舞台上,我们看到冷战已经结束、本组织成员国进行了分化和改革。这带来了极多的机会,但是也带有新的风险。在联合国,佩雷斯·德奎利亚尔先生的任期已届满。多年来,他在为国际社会服务中作出了卓越的贡献。我为能够感谢他完成这项工作感到高兴。我们在此不仅祝愿他的继任者,布特罗斯·布特罗斯-加利博士成功,而且完全支持他执行其任务。新的世界局势需要新概念和新动力。

第二,我们今天应重申我们对集体安全原则以及对按照《联合国宪章》的原则解决争端的热爱。我们应通过联合国及其安全理事会发出明确信号:我们打算对付

对国际和平与安全的威胁。

第三,我们今天应再次审议联合国所支持的那些集体安全手段,以及审议怎样才能最好地使其现代化并将其予以发展。现在是审议可由我们支配的所有手段的时候了:预防行动;通过监测和处理冲突的起因来避免危机;通过外交方式来恢复和平;维持和平;减少紧张以巩固和加强恢复和平的努力。我认为这些就是我们现在应予审议的事宜。就在我们现在在这里开会的时候,今天,在非洲、中东、拉丁美洲、亚洲和欧洲,维持和平活动都正在进行。这种需要在将来似乎不会减少。我们必须考虑我们怎样能加强联合国作出有效反应的能力,并确保它具有能够这样作所必需的财政和物资资源。在所有这些活动中,秘书长的作用当然都是至关重要的。

第四,我们今天应再次承诺通过加强了的军备控制措施来维护国际和平与安全。限制武器的积累和转移、防止大规模毁灭性武器的扩散的活动,对联合国所有会员都有影响。军备控制政策已经真正具有全球性。本组织--不仅仅只是安全理事会,而是整个联合国--的作用已越来越重要。

在我们开会审议安全理事会的具体职责时,我们也想到了国际社会的更广泛的关切,尽管我们今天并不讨论所有这些问题。但是这点也是千真万确的,即:只有当安全与和平的条件得到保证时,才能有持续的经济的发展。这两者都是必要的,只有在我们具备这两者时,资源才能被用于紧迫需要的地方--用于世界人口的经济和社会需求。

我们《宪章》--《联合国宪章》--的起始句并没有谈到国家或政府,而是谈到人民。自从联合国创建以来,世界现在具有和平、安全和发展的最佳机遇。我同联合国创建者一样希望我们今天能重申《宪章》所含决心--决心为了我们不幸代表的所有人民的利益,把我们的努力汇聚在一起以完成《宪章》的目标。这就是我们的作用,我祝愿安理会今天工作圆满。

安理会各位成员,我们今天有许多事要办。根据惯例,在诸位同意下,我将在其他所有同事发言后再作我国的发言。

现在我们开始辩论，我请秘书长向我们发表讲话。

秘书长(以英语发言)：主席先生、诸位阁下：我十分荣幸欢迎你们出席安全理事会这一历史性会议。这一聚会的意义超过了其象征性的价值。有的时候象征促进了实质，它正是这样的一个时候。你们光临这里，有力地表明了你们对联合国的倚赖。这种支持使你们刚刚选出来的秘书长深感欣慰。

这一会议再及时不过了。在新的纪元开始时，它呼吁思想和行动将国际生活置于更坚实的基础之上。正在出现的秩序将是何种形状；将建立何种防务以对付无政府主义和恐怖主义以及如何能消除顽固的不平等，这些在很大程度上将有赖于世界领导人的明智、远见和怜悯心。正是参与联合讨论的各国领导人才能解决不仅仅是表面的问题，而且解决在这些问题后面并加剧这些问题的沮丧和恐惧。正如其他首脑会议定期举行一样，安全理事会也在首脑级定期举行估量国际情况，这同促进历史的这一时刻将是合拍的。如果我的这一建议被良好地接受，那便将加强联合国在此关键时刻所需的权威的水平。它也将有助于保证对此机构的改观，世界各国希望能在1995年其50周年时完成这一改观。

在现代历史上几乎没有哪个阶段比它更关键了。正在横扫世界大部分地区的革命的势头和真实性不是源于任何过时的或再生的意识形态，而是源于各国人民对自由、正义、团结和承认其特性的原始需求。它必将导致的全球秩序的轮廓尚不清楚。但是已有几个经验教训可以汲取：

— 在国家一级的民主化要求在全球一级有相应的进程。在这两级它都旨在实现法治。对全国性的社会来说，民主意味着加强下列机制：人民参与和同意、政治多元化和保卫人权，包括少数民族的人权在内。对全球社会而言它意味着国际关系民主化和所有国家参与发展国际生活新准则。小国可以起建设性的大作用；联合国的记录证明政治意愿和设想比军事力量或经济力量对和平作出更有成效的贡献。在尚未充分实现此种参与的地方，必须需对其加以鼓励。而这一点反过来又要求乐于容忍各种不同的观点以及愿意对民主化进程给以特殊援助。

— 如果以为仅仅是民主化,不论是在国家一级还是在全球一级,就能解决我们所有的问题,那当然是太天真了。在这两个级别,民主都是一棵嫩苗,需要得到和平、安全与经济发 展的土壤的滋润。因此,需要发展新的办法来防止国内争端和国与国之间的对峙。

— 在这一方面,国家主权具有新的意义。除了其权利的方面,还增加了国内和国外的责任的方面。违反国家主权现在是,将来也仍然是对全球秩序的违反。但是对其滥用也可能破坏人权和危及和平的全球生活。国内战争不再是文明的了;它们所造成的残杀也不会让世界袖手旁观。反对或不顾稳定的国际秩序的准则的狭隘的民族主义,以及抵制健康的经济或政治统一体的微观民族主义则能破坏和平的全球的存在。

— 各国之间太相互依赖、各国边界太多漏洞并有超越国家的现实——一方面是技术和投资领域;另一方面是贫困和苦难——要容许自我中心的孤立主义是太危险了。

— 集体安全只能建立在集体信心和诚意的基础上,即对指导集体安全的各项原则的信心和对谋求确保集体安全的各种途径持有的诚意。在全球社会一片混乱时,只剩下一 种力量可以使刚出现的混乱恢复秩序。这就是超越了权宜概念的各项原则的力量。

(以法语发言)

— 冷战既已结束,我们就必须努力避免爆发或重新出现新的冲突。推动多种族国家的民族问题的爆发,是对和平与安全的新挑战。如果联合国的会员国增加一倍,而不是由166个国家组成,它还能履行其职责吗?民族主义狂热将使声称拥有主权的社区的数量无限增加,因为在获得独立的少数民族中总有感到不满意的少数民族。和平首先受到种族冲突和部族战争的威胁,随后往往就可能遭到边界纠纷的破坏。

联合国将必须针对各种族和文化社区提出的收复失地主义的主张或自治要求采取一种新的战略。它必须考虑到大量武器供应、社区间经济不平等现象加剧以及难民流动的问题。

我们已正确地强调预防性外交途径,即发现可能出现冲突的地区、在冲突尚在萌芽阶段时进行斡旋工作,以及在危机未恶化为武装冲突前予以解决。这就要求具有观测手段、尖端通讯网络以及新的财政资源。还必须征得面临危机的国家以及造反的社区的同意来设计今后新的联合方式。

战争、毁灭以及死亡、伤员和难民的阴影笼罩着政治舞台,要在十分紧迫的压力下执行这项战略的所有方面。我们已在一定程度上为这种新战略奠定了基础。我们在非洲、中美洲、亚洲和欧洲成功地维持了停火或恢复了和平。我们的进展甚至更大;我们甚至触及了民族和解的制度管理领域。

在关于冲突的喧闹、表达愿望的激动以及各种仇恨情绪后面存在着希望——希望联合国采取行动。各国人民期望联合国会员国,特别是那些能够有所帮助的国家,摒弃抗衡,以符合人民要获得尊严、公正与正义的需要,使和解与对话的精神得以发扬,因为没有这种精神,就不可能和平解决争端。就在现在,战争、暴政、狂热和经济不公正现象的亿万受害者正热切地注视着你们的讨论,期望能找到一剂灵药来解除他们的病痛和苦难。如果具有善意、勇气、同情心和远见的人们采取主动行动来解决那些已夺走了许多人生命的各种问题,这些受害者的希望就不会落空。

你们就是那些心怀善意的人们。我谨代表在本组织工作的男人和妇女、代表数以万计的在边远国家创造历史并为结束战争、开始对话而努力的公务员、军人、观察员和专家们感谢你们来到我们中间,感谢你们的到来,在那些为了和平与主权正义而每天进行斗争的人们的心中唤醒了希望。

主席(以英语发言):谢谢你,秘书长先生。我知道安理会期望在今后几年里能在许多场合聆听你的讲话。非常感谢你今天对我们说的话。

现在我请法国总统在安理会讲话。

密特朗总统(以法语发言):主席先生,首先我谨感谢你提出倡议使我们作为安全理事会的成员在这里聚在一起。如秘书长刚强调的,这是一次非常重要的事件。我愿告诉他,今天看到他带领我们这个伟大的国际社会,我们是多么高兴。我祝愿他工

作圆满成功，我们将不遗余力地支持他的工作。除了这些鼓励的话外，我还谨向佩雷斯·德奎利亚尔先生表示感谢。主席先生，你已经很好地表达了这种感谢。

我本人在10个月前就希望举行这样一次会议。那时我们刚刚结束了一场在联合国的主持下对付侵略以及恢复法律和秩序的战斗。尽管战争不可避免地造成了苦难，但这是新的然而必不可少的一步。

自那时以来出现了许多大动乱，人们被抛到路上，出现了内战，历史悠久的庞大的政治实体遭瓦解。

我们正走向何方？我们在寻找路标，但并非总能找到。安全理事会和大会的作用就是指明方向。

形势总是混乱和捉摸不定。可以说或许太多的事情在同一时间里发生，今天唯一不变的就是变化本身。但是难道我们现在要哀悼旧秩序，并且象伟大的德国作家哥德那样宁要不公正而不要混乱吗？当然不是！自由已在世界上成长起来；我们必须继续帮助它。

有任何明确的答复吗？象我们正在经历的这样一个危机时代的确也是一个选择的时代。一方面是战争、人员外流、国家解体和恐怖主义。这些是不可避免的吗？我们能防止这些现象，这就是我首先要坚持的一点。防止这些现象正是联合国安全理事会根据《宪章》承担的首要任务。

象今天这样的会议从去年三月就需要开了。梅杰尔首相说得完全正确：邀请我们在这里的时机已经成熟了。决非一切都取决于我们——但许多取决于我们。

让我和我的同事们一起寻究一下我们应走的路。首先，一个处于危机中的世界需要有采取全面、普遍行动的手段；第二，我们应保证集体安全；最后，我们应创造声援的新形式。

无需说，我的讲话不会是详尽无遗的，因为我们说想说的话的时间有限——这可能是件好事情。我只提出几个想法，几个计划。

从1945年以来，所有的世界性问题都要求采取普遍的做法，这是一个事实。我们

现在应创立这种普遍行动的手段：关于如何扩大安全理事会进行干预的手段的安全手段。以结束科威特战争的第687(1991)号决议为例。严格执行这一决议是恢复中东和平所必要的，但这还不够。形势明确要求建立一个没有大规模毁灭性武器的地区，这意味着应有该地区所有国家--以及其他地区国家--的参加。它还要求普遍遵守不扩散核武条约。法国正处于批准该条约的过程中。法国也将加入拉丁美洲禁止核武器条约--特拉特洛尔科条约--两星期后将纪念该条约25周年。

但建立这样一个地区还要求通过一个禁止化学武器公约。这是可能的，因此我要求所有国家在年底前来巴黎签订这项公约。

我们还应设法监测和限制军备转让，并正如布什总统和叶利钦总统恰当地建议的，加速真正地减少核武器。我们应使不扩散概念和裁军更密切联系起来，如此等等。

我们已不再进行过度武装的竞赛；情况正相反。这是大好的消息。

现在人人都应参加核裁军，如果首先所有这些国家都能看到其安全已有保证。各方的核潜力不应有很大差别。

经济上相互依存是另一个明显的事实。为取得这种相互依存的实际好处，我们有很长的路要走。我们现在已能为了发展而减少军事预算。我愿忆及我们之中有很多人曾要求继续南北对话。我们不愿差距更加扩大。我们应继续做已开始的工作，如债务问题，办法是考虑不大富有的国家中的各中等收入国家的处境。我谨提及委内瑞拉和法国的情况：从7月以来我们已在不事宣扬地致力于在一个石油消费国和一个石油生产国之间取得一项协议。

我们应修改我们的许多方法、概念和做法。

我不多谈环境问题，不久将就这一问题在里约热内卢召开一次会议，会上我们应有开阔的眼光，以挽救这个星球，同时又使各国人民能取得进步。各国人民常常因为没有办法以其他方式生活而被迫改变自然平衡。

在冷战的意识形态斗争中，人权获胜了--我希望这不是暂时的胜利。

我并非建议创立一个新制度。我只是提醒安理会民主是从学校中开始的。我们应考虑和重新使联合国教育、科学、文化组织(教科文组织)起作用,以使它成为楷模;我们应巩固它。退出教科文组织返回该组织是为其伟大的任务作出贡献,现在已是其时了。

如果我们不为集体安全创造适应新形势的条件,它很快将受到危害。过去经验表明,没有各国尤其是大国的决心,就无法拒绝弱肉强食和强权即公理的原则。这种决心反映在《联合国宪章》中。长久以来,《宪章》陷于困境,但今天它的一切条款都是可用的,我们应立即予以执行。

我相信其他同事们也将提出建议确保使维持和平行动更加有效。我申明法国准备在任何时候在接到通知后的48小时向秘书长提供一支用于维持和平行动的一千人队伍。这个人数可在一星期内翻一番。这种部署将包括《宪章》规定的军事参谋委员会的行动。

第二,我们应发展防御性外交,这是必不可少的。安理会各成员国应承担义务,有系统地向秘书长提供关于国际安全的资信,并授权他同他的对口人员即各地区性组织领导人保持定期接触。不应再无视关于地区性安排的《宪章》第八章。我们应能在必要时求助于新的机构来满足具体的需要。

最近有的国家如德国提出了关于裁军与发展之间关系的建议。这些是好的建议,因此法国建议设立将军事研究和发展转为民用生产的地区基金,首先为新的国家造福:有急需的、组成前苏联的各共和国。我肯定其他国家包括中东各国也会获益。

同样,我们为什么不按欧洲的模式在每个地区建立仲裁机构?欧洲共同体已有这样一个机构。

这是几个可能采用的手段。

此外,我们应确保联合国有一个经常性的不断增加的财源。为此,欠款应交付。我不具体指谁,但谨提醒安理会这将显示我们工作中存在合作的精神。

我的第三点也就是最后一点涉及到新的团结的条件。安全不能纯粹地从军事意义上来考虑。显然,它还有经济的方面,事实上,随着时间的推移,只要经济上的不安全不产生新的军事冲突,这经济的一面便是最重要的。

可以提出许多建议。不应当允许南北对抗取代东西方的对抗。我相信大家都会同意这一点。政治与经济、裁军、社会发展和环境一样,都使我们回到同一项规律,即团结的规律。长期以来,“发展中国家”这一笼统的提法与事实不符。二十年以前,我们可以相信普遍和一致的进步。今天,实际上,有两种国家的基本类别:有些在取得进步方面有了成功,而其他许多国家特别是非洲国家以及诸如印度支那半岛的其他地区的国家,却深深地陷入没有我们援助就无法振兴起来的境地。

如果说有许多类别的发展中国家,--我姑且使用一下我正在质疑的这一提法--我们便需要对援助的形式作些修改。那些确实在发展的发展中国家需要私营和公共方面的投资,低廉的贷款,及国际贸易的增长。因此,目前进行中的国际谈判是很重要的。

至于尚未能实现真正发展的其他国家,让我们不要闪烁其词了,它们怎么能被重新纳入世界经济呢?我们的确应当分析这一点,特别要考虑到对初级商品的必要控制。否则,就会出现不可容忍的状况,而有良好意愿,努力工作并对其公民有严格要求的国家就会处于严重的危机之中。其两年,三年或五年的复兴计划仅仅由于在一个星期里国际性交易造成的影响而被推翻。

这些是我要安理会考虑的一些问题。我非常希望,而且我国也要求,召开一次关于社会发展的世界首脑会议,使我们能够更新对发展本身的想法,并强调事物中的人的一面。

我今天就希望讲这些。我们欧洲,特别是西欧正在进行一项特殊的试验:即一个曾经历过激战的国家间建立一个共同体。这些战争主宰了本世纪的全部历史,造成了灾难和破坏,长期地破灭了我们在大陆的一切机会。不过,40多年以前,我们决定通过谈判解决分歧,实现必要的和解,并为了安全和互利学会平等地共享主权与资

源。

我并不是要将此树为榜样。其他地区的许多国家以身作则，有许多可以指导我们的。所有国家在传统、文化和对世界文明所作的贡献方面都是丰富的。我仅仅请各位阁下代表联合国安全理事会对这些加以利用。

主席(以英语发言)：我感谢密特朗总统的讲话。这样一次会议的倡议最初是密特朗总统几个月以前提出的，而我很高兴能够在今天实现这一倡议。

我现在请厄瓜多尔依宪法当选的总统讲话。

博尔哈总统(以西班牙语发言)：在这二十世纪最后十年里影响到现代人类精神的一连串事务中，有四个主要问题尚待解决。

首先是各种形式和不同表现的暴力行为：由政府施加和由民众发起的暴力；有组织的暴力及抗议性的暴力；政治和经济的暴力；宗教的暴力和种族的暴力——总之，困扰着世界的各种不同的和具灾害性的暴力形式。

此外，我们还有政治的权威必须接受法律主宰的老问题，也就是说，权力的限度，这对所有有思想的人来说，是良知问题，它引起了有关社会与个人之间关系，权力与自由之间的平衡，权力的局限，受政府控制的民众的司法安全，以及对人权的尊重等问题的深刻的伦理方面的辩论。

我们关切的另一个问题无疑是保护环境，以表示我们在地球上的这一令人兴奋的探险中与我们的后代心心相印，我们并且有道义上的责任要为后代留下清洁的水源，纯净的空气，肥沃的土地和碧绿的环境。一个不言自喻的真理是，没有人可声称占有纯净的空气和清洁的水源。

最后，就是人类的发展，这远远不仅是经济发展和物质财富的积累，它超越了物质的消费，包括了共同决定人民生活质量的一系列有形的和无形的财富和价值观念。

这些方面，尽管不是唯一的方面，却明显地是今天最深刻地渗透人类精神的令人关切的问题。在第二次世界大战以后的很长时期内，当经济发展的概念产生的时候，

一个不可避免的问题就是：一个社会生产量是多少？答案始终是以国民生产总值的经济性概念作出的。现在，情况有了变化，问题也不一样了。一个国家的居民生活如何？其生活质量怎样？其答案必须按进步的福利在社会中的分配方式，以及人类基本需要得到满足的程度来得出。根据联合国发展规划署本身的标准，这包括了寿命，教育，人身安全，政治自由，社会的参与，以及对人权的尊重。

正如密特朗总统刚指出的，这是发展所涉的人的方面。过去，所关心的是数量，总是包括了以在有巨大差异的国家内常常引起谬误的经济公式来衡量的国民生产指数。今天，所关心的是质量，而对人类的发展的理解是自由、健康、安全、福利、文化、环境，工作的满意程度，业余时间的良好利用以及一系列其他的价值观念。

经济发展并不一定自动地以人力发展为先决条件。有些国家的经济增长水平很高，但却有不可接受的社会问题。相反，另一些国家的人均收入虽低，但人力发展已达到相当水平。

上一次世界大战造成了无穷的痛苦，战后世界深感需要维持和平与安全，因此在47年前创立了联合国。在那个历史性时刻启发联合国创建的理想雄辩地表现在它的《宪章》序言中，序言指出：

“我联合国人民同兹决心欲免后世再遭今代人类两度身历惨不堪言之战祸……”。

我们远未完全打胜和平之仗。侵略意图和自卑情结仍然挥之不去，在某些政治领导人的脑子里引发了暴力和厌恶人类的念头。种族和宗教的狂热，无意义的民族主义和恐外症也都是对各族人民和睦共存的威胁。联合国向人类提供了宝贵的服务。只要想想今天的世界同50年前的世界多么不同。我们必须记得纳粹法西斯主义的本质和战争的恐怖以及此后的经历。我们曾经历了东西方的对抗。两方为在地球上划分势力范围而进行的殊死斗争。疯狂的军费开支。以人类文明为打击目标的 SS-20型导弹和潘兴二式导弹，使世界和平受制于恐怖的均衡。我们需要记住这

些不合理和好战的因素，以便更好地欣赏和珍惜联合国在其存在的头50年中所做的工作。

让我们首先回顾1945年6月26日在旧金山提出的一项倡议对人类命运的重要性，该倡议要求建立一个能够在团结和协商一致基础上解决各国本来无法单独和孤立解决的问题的世界性社会。

在组成人类社会的古老进程同组成国际社会的进程之间显然有相似之处。两者具有同样的动机。在前一种情况下，人作为基本上不完整的个体不能满足其自身生存的需要，被迫结成伙伴以求生存；而在后一种情况下，随着年月的流逝已证明不能单独解决经济及社会发展问题的国家也被迫组成国家群体，以便合力达到共同的目标。

政治思维和世界思想的经典倡导者之一让·雅克·卢梭在解释人类社会的起源时申明，在这个社会中其成员

“将自己奉献给所有的人而不是任何特定的人，并且由于在任何这类伙伴关系中伙伴间彼此享有平等的权利，在此交易中个人所得相当于个人所失，而维护个人已有权利的力量得以加强”。

国际领域的情况一样。建立国际组织不会损害而会加强被称为主权的国家的自由。意大利哲学家和法学家乔治·德尔维基奥在提到这一问题时说：

“只有服从我们的自然法我们才会真正自由。因此，只有当国家不背叛其本质，即其作为一个可能和必要国际社会参加者的性质时，国家主权才真正受到肯定，在此国际社会中国家无权忽视或否认其本性。”

在各马克思主义政权垮台之后，也就是在这些政权土崩瓦解之后，全球权力的两极分化和东西方对抗因之消失。在此方面，我要指出，我认为布什总统和叶利钦总统数小时前宣布准备销毁核导弹并减少其他种类战略武器的库存是值得赞赏的。这将是裁军路上的一个重大步骤。我是作为一个坚定致力于和平解决国际争端的领导人说这番话的，去年9月我在联合国大会提议由教宗约翰·保罗二世进行仲裁，结束我

国同秘鲁之间的长期的领土争端。在此方面,我高兴地通知安全理事会,自那以来,在两国人民的和平与合作愿望的鼓励下,我们同秘鲁政府之间的谅解和谈判时代已经开始。

毫无疑问,人类历史的一个新阶段已经开始。我相信本次会议象征了这一事实。历史翻开了新的一页。

当今的挑战是国际经济和社会正义及人类发展。联合国的首要责任是协助实现这些目标。当我们展望未来时,一项基本任务应当是建立一个新秩序,这一秩序为穷国主持正义,允许它们平等参与分享全球收入,并且公平地分配进步的果实。这就是为什么厄瓜多尔热烈支持密特朗总统刚才提到的举行一次关于社会发展的首脑会议的倡议。

因此,厄瓜多尔积极支持密特朗总统刚才提到的召开一次关于社会发展的首脑会议的倡议。我们都必须明确地认识到,贫困的背后隐藏着对和平的严重威胁,因为同过去不同,今天各国人民已对贫困作了价值判断。人们曾把贫困看作是家常现象而习以为常,但今天就不同了。贫困是可以避免的这一信念致使人们起而反抗,因此现在已显现出一个危险和具有爆炸性的政治等式:贫困加对贫困的价值判断加反抗等于打破和平。

同样的情况也发生在国际领域:人类已经认识到自身的不平衡,并已对各国的状况作了道德价值判断,这就给现代经济科学增加了新的一章,套用亚当·史密斯的话,即有关各国贫困的根源的研究。

人类发展肯定是当今最重要的问题。安全所面临的非军事性风险已经增加。今天各边缘国家比十年前有更多的贫困、更多的失业和更多的社会不稳定。

正如秘书长在他上份报告中所述,冷战的结束将使人类能够释放出非常可观的财政资源,用于社会发展和人类发展。厄瓜多尔认为,这正是联合国在今天开始的新的历史阶段中最重要、最关键的任务。

主席(以英语发言):非常感谢总统先生。今天上午能听到对环境问题如此透彻

的阐述是有益的。当然，我们中很多人都期望着今年在里奥就此问题展开辩论。

现在，我高兴地请摩洛哥国王陛下向安理会致词。

国王哈桑二世(以阿拉伯语发言)：赞美真主和为先知及其家人祝祷。

应安全理事会本月份主席大不列颠及北爱尔兰联合王国首相梅杰先生阁下的邀请召开一次安全理事会理事国首脑会议，是一项杰出的倡议和联合国历史上显然值得称赞的先例。

安理会成员代表的级别之高，给这次不寻常的历史性活动带来了特别的意义。它不仅反映了安理会各成员履行其职责的愿望，而且也反映了它们对国际合作的承诺和对联合国为世界和平提高谅解的崇高使命的支持，以期避免重新陷入国际对抗和国际对抗给世界带来的一系列可悲和有害的后果。各场战争之间的和平时间短促，一场冲突尚未平息，另一场更加激烈和残暴的对抗又爆发了，使人类得不到喘息的机会。

这次首脑会议是在恰当的情势下举行的，世界上刚刚发生了各种历史性变革，深刻地改变了国际政治的各种因素。这些变革为我们地球带来了一个在1980年代前完全预想不到的局面。因此，这次首脑会议是一次非常宝贵的机会，使我们能就我们所经历的事件交换意见，并在人类进入二十一世纪前最后十年之际，共同商讨对付人类现在所面临的挑战的有效办法。

我们必须借此机会最热烈地祝贺联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下，他以自己的智慧力量和道德品质，当之无愧地担任了这一责任重大的职务。毫无疑问，他的当选不仅是对他为本国的出色服务的肯定，而且也是他所属区域的光荣，并公正地承认了阿拉伯人和非洲人对联合国的发展和完成联合国使命的贡献。

我们也必须义不容辞地向他的前任佩雷斯·德奎利亚尔先生阁下表示特别敬意，他以其不懈努力，为振兴联合国和联合国在其历史的一个敏感时期内的积极发展作出了极其宝贵的贡献，使联合国能够应付各种全球问题和减缓紧张，进而赢得全世

界的尊重。

摩洛哥既属于非洲,又属于阿拉伯和伊斯兰世界,这使它有责任借此良机表达它自己的意见和观点,同时也考虑到这些区域所属各不同方面的立场。因此,我们荣幸能向你们转达安理会主席召开这次首脑会议的倡议在我们区域所引起的各种感受、意见和问题。

就联合国而言,我们赞扬它自第二次世界大战结束以来,在以维持和平与安全 and 实现世界所有各国和各国人民进步为基础建立一个新时代中所起的重要作用。然而,肩负维护国际和平与安全的职责的安全理事会,并没有能够一贯履行《联合国宪章》赋予它的任务,特别是第六章中规定的任务。在大部分时间内安理会因冷战而瘫痪,冷战在安理会的反映就是一个或另一个集团的大国行使否决权。因同样的原因,安全理事会找不出满意的办法解决在国际领域产生有害后果的区域冲突。

支持联合国的作用的愿望首先要求采取行动维护世界和平,并实现和平解决争端。换句话说,必须给予对话和调停以重要的地位,必须利用联合国的所有机制和《宪章》的所有规定;必须给予秘书长预防性外交的所有手段,以防止争端激化成武装冲突。

此外,除非所有国家充分尊重国际法,实现国家间平等的原则,否则,《宪章》关于集体安全的规定就不能产生作用。

自冷战结束后,联合国的责任已经扩大,其作用已得到加强。

虽然国际形势出现了新格局,国际社会本身在渴望和平的时候却正面临新的困难和挑战。因此,所有国家希望联合国在不断变化的国际形势所处的这一极其重要阶段变得更有效力。

在此方面,摩洛哥王国重申需要加强联合国各机构,改进它们的职能,并审查其机制,以提高其效力和可靠性,使之适应所面临的新现实。

因此,摩洛哥只能支持使联合国恢复活力并改革其机构这一人们经常表达的愿望。我们希望在 此方面将尽快提出确切而具体的建议。

加强联合国各机构及其在维护国际和平与安全方面的作用要求国际社会认真考虑裁军问题。在此方面,我们认为最近几年缔结的国际文书都给我们带来了这方面的几线希望和令人鼓舞的前景。

然而,联合国在核领域取得的进展不应阻止我们加倍努力,确保关于禁止和摧毁化学武器的日内瓦谈判取得成功,以使我们能消除这一破坏性武器,它是对文明和崇高的人类价值的否定。

我们认为,除非裁军导致北方各国与南方各国进行大力合作,帮助它们摆脱不发达状况,否则,裁军就没有任何真正意义。此外,我们认为需要确定和平与裁军之间的关系,和平与发展之间存在的密切关系受到低估确实令人遗憾。

我们一定不可忘记不发达一直并且依然是对世界和平与安全的最大威胁,目前它是国际社会必须迎接的最大挑战。

我们是非洲的一部分,我们珍视并尊重这个大陆。虽然我们并非总是得到我们有权期待从非洲统一组织得到的所有谅解,它的问题就是我们的问题,我们与它有着共同的愿望。这个大陆的情况正在恶化,由于债务日益严重、原材料价格下跌、人口急剧增加以及外国投资缺乏,那里的生活条件正在恶化。

此外,非洲正面临日益恶化的经济危机,其原因是自然灾害、饥荒和1 000多万难民离乡背井,逃到邻国。如果国际社会不采取紧急措施,履行其在此方面的承诺,这场危机将危及这个大陆的未来。

在阿拉伯世界生活在一个已持续大约半个世纪的悲剧之中的时候,不可能设想建立一个新的世界秩序。这场悲剧是巴勒斯坦人民的悲剧,他们被剥夺其权利以及领土和家园,其特征和历史受到威胁,全世界眼睁睁看着他们的子女死去。

虽然国际社会已着手寻找一些政治问题的短期和长期的解决办法,但这一问题已存在如此之久表明世界良知没有能够解决这一问题,并结束其不良后果。因此,国际社会必须加倍努力,按照安全理事会的有关决议最终解决中东问题,安理会的决议除其他外强调以色列撤出被占领的阿拉伯领土,承认巴勒斯坦人的权利,包括难民回

到其家园的权利。

摩洛哥是最早鼓励中东冲突的各方进行对话的国家之一。我们这样做是以一贯的行动，毫不迟疑地支持和平倡议。因此我们希望这一进程将会走完，筹备冲突各方会议的国家将鼓励进行对话，导致这一问题以公正和为所有人接受的方式得到解决。

在此范围内，我们要着重谈谈圣城的具体地位，并再次指出在1979年，伊斯兰会议组织委托我们担任圣城委员会主席。在过去12年里，我们不断努力寻求解决圣城命运的公平和公正的办法。

我们理解圣城的圣地对穆斯林、基督教徒和犹太人来说至关重要。因此，阿拉伯和伊斯兰方面在所举行的会议上都坦诚相见，特别是在1982年于非斯举行的首脑会议上，表现出了合作精神，并对另一方采取了初步步骤。但令我们极为遗憾的是，这种坦诚态度和为了实现和平而采取的主动行动所得到的回应是政治上毫无行动、立场上十分僵硬、使用武力以及加剧紧张局势。

国际上在尊重人权方面取得了明显的进展。摩洛哥借此机会对此表示高兴，因为我们知道，人权概念是普遍性的，绝不能违背或对此表示怀疑。

我们认为，人权意味着尊重尊严及其必然的结果：捍卫个人和集体权利。文明社会致力于的正是这条原则。我们高兴地在这一场合上说，《世界人权宣言》原则反映了我们维护了14个世纪的人的概念，这些概念包括政治、经济和社会权利。伊斯兰教第二哈里发乌马尔·伊宾·艾哈塔卜用以下一番话宣布了人权原则：“怎么可能奴役一个生而自由的人？”

主席先生，你的倡议使安全理事会理事国有机会首次举行最高级会议，并使他们能够对当今问题进行彻底和有趣的讨论。将成为我们今天工作的最高潮的最后主席宣言中所反映的交换意见和讨论将使我们能够注意到我们已取得的进展和如果我们要应付面临的挑战将等待我们的广泛任务。

虽然我们不能说，我们的会议将解决世界面临的问题，但我们至少可以肯定，这

次会议的优点是，它使我们能够一起协商并制定我们渴望的世界新秩序的方向。

主席(以英语发言)：陛下，我们感谢你的十分广泛和全面的讲话。

我现在请俄罗斯联邦政府总统和主席向安理会讲话。

叶利钦先生(以俄语发言)：这次安全理事会首脑会议在当代世界政治奥运会上尚属首次，它是一个历史性和空前的事件。20世纪末期是一个充满希望和新忧虑的时期。古老的寻求真理的努力和辩明未来必将给人类带来什么的试图似乎又占了上风。现在也许第一次真正有机会结束专制主义，并打碎极权秩序，无论这一秩序以何种形式出现。我相信，在经历了所有难以想象的悲剧和巨大损失之后，人类将拒绝这一遗产；人类将不允许21世纪给我们的子子孙孙带来新的痛苦和贫困。

深刻变革的进程已在生活各个领域，特别是经济领域中展开。这不是一个不仅关系到个别国家而且关系到全人类的问题。它毕竟是一种被意识形态的绝对命令弄得残缺不全并且无视所有常理而建立起来的经济，这种经济形成了极权主义的主要物质基础。对这种因果关系的深刻认识导致俄罗斯领导层走上了一条非常艰难的经济改革道路。我们在一个几十年来对经济利益发动全面战争的国家冒了这种风险。

我感谢国际社会支持我们的努力并认识到不仅俄罗斯人民的未来而且全球人民的未来在很大程度上取决于由改革是否成功。我还要感谢俄罗斯人民的勇气和坚定不移的精神。他们为国际社会进一步远离极权主义的过去立下了很大的功劳。

民主是人类文明的重大成就之一。在所有时代和所有国家都有人为捍卫民主而无私地挺身而出。现在，我们必须完成一项最艰难的任务，这就是为使民主改革不可逆转提供法律、政治和社会经济保障。

相互不信任的沉重负担曾经把我们大家压得喘不过气来。一条极深的鸿沟把直到最近还被称为超级大国的两个国家分隔开来这不是一个秘密。必须越过这条鸿沟这是我们两个国家的愿望以及美利坚合众国和俄罗斯联邦总统的承诺。

新的世界政治局势不仅使提出新的、有创见的概念，而且也使甚至最雄心勃勃

的概念行得通、成为可能。我们的建议已在我们给联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生和美国总统乔治·布什先生的电文中阐述过。俄罗斯认为,大幅度减少地球上毁灭性工具的存在的时候到了。我确信,我们一起能够使最低防御足够能力的原则成为一条当代各国生存的基本法则。今天,我们有真正的机会大幅度削减战略进攻性武器和战术核武器;坚定地走向大大限制核试验甚至彻底停止核试验;使反弹道导弹防御不那么复杂和昂贵,并消除反卫星系统;大幅度裁减常规武器和武装部队;确保切实执行关于禁止化学和细菌武器的国际协定,以及加强阻止扩散大规模毁灭性武器的措施的可靠性。

从事发展和生产此类武器的工作的专家、包括核物理学家这一问题最近成为优先考虑的问题。没有一个国家有权在损害国际安全的情况下为政治利益利用其人材。俄罗斯充分认识到自己的责任,并正在采取措施为这种专家提供社会保障。与此同时,我们支持建立可协调适当的研究工作并支持最有发展前途的工作领域的国际中心的主张。

我认为,考虑为国际社会建立一个全球防御制度的时候到了。该制度可以重定《美国战略防御计划》的方向为基础,以便利用在俄罗斯防御综合工业中发展的尖端技术。

我们准备积极参加建立一个泛欧集体安全制度并使其运作的工作,尤其在维也纳会谈期间和即将举行的欧洲安全与合作赫尔辛基后第二轮会谈上这样做。

俄罗斯把美国和西方视为同盟者而不仅仅是伙伴。我要说,这是在进步国家之间和平合作中进行一场革命的先决条件。我们拒绝使外交政策服从纯粹的意识形态或思想理论的做法。我们的原则是鲜明和简单的:民主、人权与自由,法律和道德标准高于一切。我希望,这也是我们独立国家联合体伙伴们珍惜的东西。我们支持他们早日加入联合国,并相信这将对联合体本身的发展产生有益影响。联合体是由参与国在完全平等和自愿的基础上组成的。它依赖于千百万人民之间自然的人缘关系。俄罗斯充分认识到它对使独立国家联合体成为世界稳定的一个重要因素所负的

责任。这首先适用于核力量。独立国家联合体参加国一致认为，核武器是在单一指挥和统一控制下的联合体战略性部队的组成部分。

今天，正在就前苏联武装部队的未来进行会谈。主要任务是以文明方式并在明确限定的法律基础上对它们进行改造。

我们的最先优先次序是保证一切形式的所有人权和自由，包括政治和公民权利以及良好的社会——经济和环境居住标准。

我认为这些问题并不是各国的内部事务，而是根据《联合国宪章》、国际条约和公约所规定的义务。我们要使这种态度成为普遍的准则。要求安全理事会强调文明世界对保护人权和自由的集体责任。

在最近的将来，俄罗斯打算通过在保护人类自由、体面和尊严领域内反映出最高国际标准的法律。这尤其适用于保证个人安全、刑法、劳动教养法、保护国外俄罗斯公民、后备军役和其他问题。

我们准备参加有关移民的国际文书并参加联合国高级难民公署的努力。我认为国际社会在这些领域内的经验将有助于俄罗斯和联合体其他国家。

几天以前，俄罗斯联邦总统下令赦免了剩下来的十名政治犯。在自由的俄罗斯已不再有任何政治犯了。

在世界上建立新的国际气氛的特殊作用属于联合国。这个组织经受了时间的考验，并且就是在对峙的冰冻时代也设法保住了其《宪章》所含的文明国际共处的新生的准则。

我们欢迎联合国为加强全球和区域稳定以及所有国家，不论大小，都在平等的基础上建立民主新国际秩序所不断进行的努力。

俄罗斯准备继续同安全理事会常任理事国保持伙伴关系。本机构活动的目前气氛有助于进行合作和建设性的工作。

对于我们，联合国促成和平的经验尤为宝贵。

新的俄罗斯外交将以一切可能方法对世界各个地区冲突的最终解决作出贡献，

由于联合国的帮助障碍已被清除。我们准备更充分地参与这些努力。

我们将利用联合国和安全理事会的有效作用，并参加寻求南斯拉夫和阿富汗问题的永久解决和中东、近东、柬埔寨以及其他地区形势的正常化。

我认为我们需要一种如同法国总统密特朗所提及的对保证和平与稳定能作出迅速反应的专门机制。在安全理事会作出决定时，它能在危机地区迅即活动。

我们准备在联合国维持和平行动中起实际作用，并对其后勤支援作出贡献。

我国坚决支持全世界加强法治的步骤。加强国际法院的威望，使其作为和平解决国际争端有效工具，这是必要的。

总之，我认为现在是我们审议对联合国进行认真改革的时候了。世界已经变了，联合国活动的某些领域也已丧失了其关联性。我们应除掉那些对会员国没有实际好处的机构。我们准备提出我们关于改革联合国的建议。

俄罗斯联邦，这个在外交政策和外交上有着几百年经历的国家最近才在世界地图上出现，这点是对历史的一种讽刺。我相信国际社会发现俄罗斯是国际关系中的平等的参与者，正如它是安全理事会常任理事国，是自由、民主和人道主义的坚定和坚决的斗士一样。

去年的事件证明世界各国现在都已成熟，并且能够通过负责的、有意义的决定。

海湾事态发展生动地显示了这点，那时我们的共同努力的结果是对侵略者进行了公正的惩处。由去年8月莫斯科政变的失败也显示了这点。

为了巩固在当今世界演变的积极趋势并使之不可逆转，我们大家的面前还有艰难的工作。只有在这一基础上我们才能为我们各国和每个人确保良好和幸福的生活。俄罗斯准备竭尽所能来实现这一目标。

最后，请允许我祝布特罗斯·加利先生就任联合国秘书长这一重要职务成功。

主席先生（以英语发言）：总统先生，谢谢你。我知道安理会希望我欢迎俄罗斯成为本会常任理事国。真的十分欢迎。

现在我请美利坚合众国总统发言。

布什总统(以英语发言):谢谢你,主席先生。还要感谢你对于召开联合国安全理事会有史以来第一次首脑会议所起的关键作用。

秘书长先生,我向你表示祝贺,祝贺你在这一巨大挑战和机遇的时刻就职。

对美国来说,十分荣幸参与这一创造历史的事件并发表讲话。

我们会晤的这一时刻正是新的开端的时刻——对于本机构和每个会员国来说。在联合国的大部分历史中,它都处于冷战交火之中。我回想起70年代初期我任常驻代表的时日,以及那时论战取代了维持和平的作法。早在我登场之前,以及在我退场之后很久以后,联合国常常被残酷的意识形态分歧和遏制苏联扩张的努力而陷于瘫痪。今天这一切都变了。

共产主义帝国的崩溃以及冷战的结束给联合国带来了新的生命。

正是一年以前,全世界看到了这一振兴了的联合国行动起来了,安理会坚定地反对侵略,并维护《联合国宪章》所含的神圣原则。

现在是再次向前进的时候了:进行内部改革、加速振兴、承认对于一个强有力和有效的联合国所必不可少的责任。

我要向安理会成员和秘书长保证,在完成这一任务时联合国可以指望我们的全力支持。

今天,在作简短发言时,我不准备谈经济和社会议程,这些已由博尔哈总统有力地阐明了。我要谈一下大规模毁灭性武器的扩散、地区性冲突、刚冒头的不稳定的叛徒政权、恐怖主义和人权。它们都需要我们立即注意。

世界也向我们进行挑战,要我们加强和保持积极的变化。我们必须推进走向民主和自由的运动的势头——我想我们的秘书长布特罗斯·加利称之为“民主化”——并扩大致力于人权和法治的国家的圈子。这对于我们的联合国来说是一个激动人心的机会。我们一定不能让这个机会溜走。

此时此刻,联合国在全球各地为了和平的事业昼夜工作。在联合国四十年的历

史中,联合国的兰盔和兰贝雷帽从未象今天这样从事于维护和平的崇高工作,甚至到了为建立自由选举的基础的程度。

联合国也从未象今天这么乐于和身不由己地承担促成和平的任务——既解决热战,也从事被称为预防性外交的前瞻性使命。对于全世界千百万男女的生命而言,其重要性是简明的:它能意味着战争与和平、和解与仇恨的不同。在有恐惧和绝望的地方,它能意味着希望。

我们期待着秘书长向安理会提出他的建议以确保有成效和有效率地维持和平、促成和平和预防性外交。我们期望共同探讨这些想法。

在我们企图把人们从冲突的魔影之中解放出来时,我们必须既实事求是,又坚持原则。

我们承认每个国家对和平进行投资的义务。在冲突得到了解决、暴力平息之后,自由社会的机制便可立足。它们立足之后就成为我们反对侵略和暴政的最有力的保证。民主、人权、法治——这些就是建立和平与自由的基石。

就在短短的几年里,我们看到发生了范围极广泛的变化。从马那瓜到莫斯科,一场异乎寻常的革命扫荡了旧政权。不过在任何地方,自由政府以及组成政府的机构都需要时间来发展和变得成熟。

自由选举是民主制度的立足点,但真正的民主并不仅仅意味着多数人统治。而意味着义无反顾地恪守各项民主原则。意味着少数也得享有平等权利。更首先意味着甚至一个人也具有可以反对不公正的国家权力的神圣原则。多数的意愿绝不能蜕变为多数的任意奇想。这项基本原则超越一切国界。

人的尊严、人不可剥夺的权利:这些不归国家所拥有。他们是世界共有的。在亚洲、非洲、欧洲、美洲、联合国都必须站在争取更大自由和民主的人们一边。这是我的深刻信念,这是美国人民的信念。正是这种信念给《世界人权宣言》的各项高尚原则注入了生命。

我们这个已经改变的世界确实是一个更有希望的世界。但也不乏要将时钟拨回

威胁与欺压的黑暗时代的人。我们的世界仍然是一个危险的世界，充满了太多的可怕的武器。

在我第一次以总统身份在联合国讲话时，我向苏联提出挑战，要它消除化学武器，并呼吁每一个国家都加入我们这场改革运动。今天莫洛哥哈桑二世国王陛下就在这里很好地说明了这一点。对这个重要的机构来说还有什么事业比确保世界今后不再见到这些可怕的武器更重要呢？因此，让我们誓将今年成为所有国家最后终于加入禁止这种祸害的一年。

关于大规模毁灭性武器还有许多事要做。就在三天前，我在国情咨文中宣布我们将采取一些步骤——一些意义深远的单方面步骤，来减少我们的核武库。这些步骤影响到我们的战略三组合——海、陆、空三方面的——每一个要素。

除了这些单方面步骤外，我们还准备在相互裁减军备方面向前迈进。我注意到叶利钦总统今天在这里发表的建设的意见，明天我同他会晤时，我们将继续就这个极其重要的问题探索共同立场。他在另一天作出答复时提出了一些很认真的建议。

我们欢迎、全世界也都欢迎苏联瓦解后获得独立的几个新国家关于它们将遵守核不扩散《条约》的声明，不过现实主义要求我们在这个过渡时期保持警惕：扩散的危险仍然存在。让我特别提及法兰西共和国总统密特朗早先就这个问题所说的话：那是要求对这个问题采取行动的嘹亮号角。

我们必须同心协力，以便从现在起那些参与尖端武器方案的人们将把他们的精力转用于和平事业。我们必将与我们的盟国合作，采取更多的行动确保不让危险的物资和技术落入恐怖主义分子和其他人手中。我们还必将继续同这些新国家一道努力确保在口头和行动上坚决恪守所有的全球不扩散标准。

今天，全球核战争的威胁比这个核时代的任何时候都更遥远。减少旧的冷战核武库将进一步减轻人们这方面的担心。但是，大规模毁灭性武器的幽灵仍然实实在在地存在，尤其是有些国家继续竭力获得大规模毁灭性武器及其运载工具。

我们在海湾的胜利是联合国使命的证明：安全是共同负担的责任。今天这个机

构率先孤立萨达姆·侯赛因的不法政权。我国坚信我们必须继续实行制裁,并采取以下步骤维护我们的共同安全:

我们必须继续集中注意伊拉克制造和维持大规模毁灭性武器的能力。我们必须向全世界说明,最重要的是向伊拉克人民说明,只要萨达姆·侯赛因还在那里、还在掌权,就不可能实现正常化。

正如我今天提到的所有迫切问题一样,要取得进展就要采取协调一致的行动。我们必须坚定地对待这些叛徒政权,必要时采取制裁或更强硬的措施,迫使他们遵守国际行为准则。我们对仍然面临的危险不会视而不见。恐怖主义分子以及支助他们的国家必须知道,如果他们违反国际法,必将承受严重后果。

两周前安理会一致向利比亚表明了十分坚定的立场,请让我今天再说一次:安全理事会全体一致通过的第731(1992)号决议呼吁利比亚全面遵守安理会三个成员国的要求,我谨借用今天这次会议呼吁利比亚聆听联合国安全理事会的呼吁。

去年在海湾地区,我们对侵犯一个国家主权的作出协调一致的反应,视之为对所有国家安全的侵犯。因此,让我们把这项原则化为国家行为中具有最大的实际意义作为我们的任务。

今天,我们站在另一个十字路口。因为自旧金山那充满希望的时刻以来,或许我们是第一次能把我们的《宪章》看作是一份活生生的、有气息的文件。是的,也许这么多年后它仍然处于摇篮时代,需要父母细心而警惕的照料,但我衷心相信它具有活力,而且很健全。我们的任务是通过加强献身精神与合作,使它强壮起来。我知道我们能够应付这项挑战。

在此有代表的各国--正如今天这个会议厅这么多的常驻代表所代表的更大的联合国社会一样--具备为和平与自由采取行动的权力。愿联合国在追求其高尚目标时得到上帝的保佑。

主席(以英语发言):总统先生,谢谢你如此明确地阐述了联合国今后的种种机会和责任。

现在我请委内瑞拉总统讲话。

佩雷斯总统(以西班牙语发言):自1945年旧金山会议以来,委内瑞拉一直强调它认为应指导联合国行动的各项原则。那时和现在一样,那项行动就是组织和平。

但鉴于成立时的各种情况,为了组织和平,联合国被迫为履行其职责而牺牲主权平等。在旧金山,委内瑞拉表示希望对安全理事会和大会权利采用的分配方式:

“最后能演变为更民主和更能代表所有国家人民的分配方式”。

东西方冲突的结束、全世界民主化进程的势头、相互关系和全球经济相互依存、非殖化进程的结束以及不久前欧亚大陆上民族主义的东山再起都向我们表明,今天的情况已大不相同,无视其含意是不谨慎的。

否决权是个异乎寻常的权力。作为其依据的情况在很大程度上已为历史所取代。过去,它在确保本组织存活中起了很大作用,如果本组织那时没有这一权力可能落得国联的下场。现在这些风险已不存在,本组织应恢复其有效性所包含的基本原则:权利和义务平等的原则。安全理事会反映了第二次世界大战结束时存在的政治现实,而不是当前的现实。大会的决议是重复性的,在向人类提供政治指导方面是软弱的。它在文化、经济和社会合作领域的各机构应予审查。恢复活力、整顿和有效地再设计以有助于南北对话和第三世界各国人民的发展。秘书长一职应予加强并向其提供现代化的管理。

我认为联合国在维持和平方面的另一优先项目是加强同联合国有业务关系的各地区性组织。

设在海牙的国际法院的作用应辅以设立一个国际刑事法庭,这已经有人提出。巴拿马共和国以及现在在利比亚出现的局势对和平和国际法的强制执行具有严重风险。这种局势使我们明显看到有这一必要。

可能成为和平最严重和咄咄逼人的威胁的地区性冲突应以这一方式处理:不要顾及过去占主导地位、并反映了大国谋求霸权和势力范围的各种利益。

委内瑞拉所属的里约集团常驻联合国代表拟订了一份文件供大会审议。这一文

件的标题准确反映了全球生活中的这一变化：《从对抗到国际合作》。我想强调里约集团宣言的主要内容因为它反映了全拉丁美洲对于本组织应起的作用的想法。

我们可以用裁军的挑战取代核威胁。这一任务并不是那些冷战中对抗的双方特有的责任。它是一项集体责任。它意味着将工业军事机构转为和平用途并控制技术的流向。它意味着由国际社会制订各项保证和监督。

我们必须改造国家主权的观念，将我们所有各国之间相互依存和超国性所包含的跨国责任纳入其中，超国性已因全球社会的民主化而得到充分承认。我们应按国家责任和人民权利的全部内容改变国家主权的传统观念。这在环境问题上很明显，在被称为集体遗产的自然资源方面就更清楚了。我们还必须按人权和国家间以及国家对本国人民承担的义务的基本内容将它予以改变和改造，代之以一个民主和法律哲学的新概念。

关于发展与环境的里约首脑会议可成为国际关系民主化和南北关系应起的作用的前进基地。如果我们想同我们表述的目标保持一致，就应在其后召开一个密特朗总统建议的关于社会发展的首脑会议。

请允许我忆及委内瑞拉曾提议在麻醉药品贩运和治疗精神病用药的贩运问题方面签订一项国际公约。委内瑞拉也曾是使国际社会对欠发达这一严重和一直存在的荒唐现象——它仍在扭曲南北关系的结构——给予注意并采取行动的代言人。委内瑞拉一直是、现在仍是发展中国家关系——南南关系——的坚定促进者，我们深信永远结束条件和机会的不平等——当代国际社会正是建立在这一基础之上——符合所有国家的利益。

东西方之间令人高兴的和解与合作不应以南北之间必要的合作和协议为代价。这些已不再是国家的问题。如果有什么东西表明了这一点那就是全球经济组织的楷模和排它性并可能建立不仅竞争性而且是对抗性集团的新地区性结构之间不断出现的紧张关系。

我谨在此引用加拿大国际和平与安全研究所年度声明中的看法，我认为这一看

法是特别及时和雄辩的：

“有谁真能设想建立这样一个“世界新秩序”：它由人类中富有的部分所组成的三个封闭集团组成，挥舞着经济匕首，泰然向日益走投无路的多数人鼓吹民主、市场经济和裁军，而这一切又都发生在这样一个世界中：它的自然系统负担过重，公然宣称的五花八门的价值观，迁徙的规模之大可谓空前，以及大规模毁灭性技术和武器在全世界各地扩散？”

我们应以民主和合法的方式处理这一切风险，正如在我们每个国家的社会中只有法治能通过一个确保国际正义的法律体系捍卫国际共处。联合国已不能再作为历史的局外人。我们很幸运能加强和指导它。毫无疑问，这要求根据我们共同制订的新的优先顺序具有新的行动手段。很清楚——这也许是第一次——联合国对我们全体都是必不可少的。我们不能也不应擅自认为这是容易的。但我们可以也必须决定如何使它成为解决当前各种挑战的一部分。

这意味着我们要信任其领导，信任其组成，以及其决策的机构。指导原则必须是鼓励其建立，现在又使其完全成熟的原则。

这就是我对建设和平，促成和平与维持和平的看法。

主席（以英语发言）：总统先生，感谢你，还感谢你提请安理会注意一些新的问题。

我现在请奥地利联邦总理向安理会讲话。

弗拉尼茨基先生（奥地利）（以英语发言）：主席先生，你关于召开安全理事会理事国高级别会议的倡议的确很及时：冷战的结束解放了长期以来被挥霍而无意义的对立所束缚的思想和资源。在很短的时期内发生了巨大的变化，国际关系中的新的性质正在发挥作用。处在以前铁幕当中奥地利，理所当然地可以证实这一点。

这些变化还为我们提供了新的，也许是独特的机会，以新的观点来面对新的挑战。在安全理事会所有理事国共同承担的全球性责任中，有一种新的伙伴关系。常任的和非常任的理事国齐心协力，使安理会能够在一些最复杂和关键的问题上采取

一致的立场。

在这个组织里，强国与弱国，大国与小国，富国与穷国以平等的地位共同解决问题，寻求帮助，寻求正义。使联合国尽量有效，尽量得到尊重，尽量具有影响力当然对我们有利——这样它便可以真正实现我们的共同目标，即维护国际和平与安全。联合国组织，其新任的秘书长以及这一在许多方面都是崭新的安全理事会，必须是和平的，建设性的变化的催化剂。

在这一方面有四项主要的问题：加强联合国在促成和平与维持和平里的作用；需要在裁军和军备控制领域取得进一步进展，其中包括销毁大规模毁灭性武器；人权、少数人的权利，和发展、繁荣与和平的民主进程的意义；消除贫困的有效措施，为国际关系的稳定与安全创造长期基础和必要性。

维持和平活动是联合国很有效的一项手段。它开始时规模不大，但酝酿得很巧妙，执行得很实际，现在维持和平工作在规模和范围方面都发展了，扩大成为普遍接受，如今更是必不可少的工具。

多年来取得了许多经验。我完全同意前任秘书长在1988年因联合国维持和平部队而接受诺贝尔和平奖时所说的话。他说，维持和平工作的原则和技巧也可以应用到一般解决冲突的事务上，即公平和客观的原则，国际权威的象征性代表，通过合作寻求遵守规定的过程，调查事实的能力，对协议执行情况的监督，发展防止冲突的能力。

现在安全理事会开始更有效地履行其维持国际和平与安全的主要责任。现在我们还有机会再次推动联合国在这些方面发挥更有力的作用。

最近的一些危机使一项事实非常明显：现在迫切需要对潜在的冲突作出尽早的反应。秘书长及在适当情况下安全理事会的预防性外交工作必须进一步完善。

早期部署维护和平人员，可能时也应冲突的单一方面的请求部署。可以帮助制止争端，在敌对行动爆发之前促进谈判和妥协的进程。我坚信，安全理事会必须考虑这一措施以及其它预防性措施的可行性。

目前在安理会议程上的许多问题直接关系到内部冲突。它们是由民族、族裔或宗教的对抗引起的,或者是由被长期镇压的不满情绪引起的。但是,它们都或迟或早地影响到区域或国际的和平与安全。

南斯拉夫的可悲局面是具说明性的事例。奥地利是最先要求国际和平工作早期介入这一冲突,并早期部署联合国维持和平部队的国家之一。我们欢迎联合国在解决这一危机中的作用现在得到普遍的接受。但是,如果反应迅速,一些流血和破坏事件本来是可以避免的。

在其他地区,联合国已表明,它可以将维持和平的任务扩大到诸如保护人权或监督自由和公正选举的新的责任而对新的挑战作出充分反应。

也应当回顾《宪章》关于执行多边和平,建立全球集体安全有效制度的宏伟目标。安全理事会授权各国结盟采取一切必要措施执行安理会的强制性决议是这一方面的重要步骤。

另一步骤是要重新看待《宪章》第43条。

我认为安全理事会今后最重要的任务之一是要更积极地参与军备控制,不扩散和裁军。《宪章》在第26条中为安理会今后的行动制定了极好的方案。

这不仅是首当其冲的政治上的优先事项,它还响应了我们各国人民的愿望。由于实现持久发展和国际经济进步与社会正义的艰巨任务,裁减军事预算的必要性便很明显。安全可以在较低的军备情况下实现,而中程核力量、削减战略武器、欧洲常规力量的谈判充分说明了这种可能性。最近布什总统和叶利钦总统宣布的进一步削减的确令人满怀希望,十分受人欢迎。

关于化学武器和更普遍接受不扩散条约,似乎也可望新的成功。在不扩散核武器条件中所指的核武器国家也正是安全理事会的常任理事国。它们有特殊责任,制订至少含有建立无核武器世界的诺言的政策。

我认为,全球的努力和欧洲的谈判必须得到非洲、亚洲、中东以及南美洲的走向削减军备和裁军的区域,甚至是次区域的步骤的补充。它们也可以在所谓的和平

红利中得益。裁减其军事预算可以提供经济和社会发展所需要的财政资源。

显然,只有在充满国际信任和信心的气氛中才可能作出这种努力。必须加强和扩大现有的核查文书。各专门机构中已积累了专业技术知识,现在必须将其投入适当用途。位于维也纳的国际原子能机构无疑就是这样的一个组织。我相信,以其经验和能力,它应在销毁核武器的非常特殊的问题上发挥中心作用。

对人权、特别是少数民族权利的保护曾对国家间和平关系的发展产生重要影响。国家内部的民主进程同有利于和平解决争端的政治文化的演变有着直接的关系。我们从自己的历史中体认到,在人权被取缔、少数民族受迫害以及民主进程让位于独裁作法时,和平受到的威胁最大。因此,人权、少数民族权利和民主是我们共同努力中的重要基石。

秘书长已指明这些问题为联合国未来工作的优先领域。我完全赞同和支持这一观点。今天,不应允许任何人对法律文件作过时的解释,借以作为保护伞,躲在下面有系统和大规模地侵犯人权而逍遥法外。

如今天上午已被指出的那样,在贫穷的状况中民主和人权岌岌可危。如果不同时伸张社会正义,从未有一种制度能够确保和平与安全。我们对和平的追求不能同改善世界各地的经济社会状况的需要分开。必须有适当的战略。必须迅速制定战略并尽速有效地加以执行。

在我们通过安理会的行动加强以国际法和正义为基础的国际制度时,还需要进一步支持那些关心和维护国际法效力的机构。我特别指的是国际法院:必须按照《联合国宪章》的条款扩大和加强它的作用。

最后,我谨简短和大概地谈谈安理会的未来。如果我们的设想要真正产生成果,我们必须代表所有国家并为了它们的利益行事。我们的行动必须公平和不偏不倚,而且还必须予人以同样的感觉。我们今天真正想要翻开联合国的新篇章,我们就还必须了解,我们愿望的实现取决于世界所有国家和人民对我们的公正和诚意的信任。我们必须一再赢得这一信任。今天只是开始。

主席(以英语发言): 联邦总理先生,感谢你面面俱到的发言。

我现在请比利时首相讲话。

马滕斯先生(比利时)(以法语发言): 过去几年中国际关系的构架经历了深刻的变化。第二次世界大战结束以后出现的权力平衡现已急剧转变。在历史如此迅速演变之际,召开一次特别会议讨论这些变化对联合国产生的某些后果无疑是适当的。这就是为什么比利时对你提出的举行一次国家元首和政府首脑一级安全理事会会议的倡议立即表示欢迎。

国际关系均势的急剧转变确实要求更新安全理事会的作用。它还要求重新思考联合国各机构间的相互作用。在此过程中秘书长将必须充分行使采取主动行动的权利。在我们变化中的世界上,秘书长必须发明新的外交形式;他必须冒新的风险和迎接多种挑战,如恐怖主义、内战的再度爆发,以及同侵犯人权有关的国际冲突的出现。他的职能将具有更重大的意义,国际社会将对他寄予越来越高的期望。

当1978年埃及冒“和平之险”开始进行极端艰难的谈判时,我们的新秘书长把握时机显示了他的勇气和外交才干。毋庸指出,比利时看到布特罗斯·布特罗斯-加利先生在安理会中坐上这一席位极感满意。

秘书长先生,你的前任的任务非常艰巨,他在对联合国和世界极其重要的时期履行了他的重要职责。佩雷斯·德奎利亚尔先生成功地成为联合国及其会员国希望的真实化身。他努力所获的成功证实了他的韧性和技巧。最近,由于他的外交才干,我们目睹了中东痛苦的人质问题的解决。我们热忱地希望这一进程将产生成果。

在我们面前的最重要的任务中,我认为有三项可用我们已有的行动手段去完成:联合国同国际区域组织之间的合作与协调;扩大秘书长和安全理事会的倡议和调查权力;以及尽可能发挥联合国维持和平行动的效率。另外,就比利时而言,安全理事会和秘书长必须充分认识到在国际维持和平与安全问题上普遍尊重人权的重要性;因此,它们应以其全部权威行事。

首先,我谨谈谈国际区域组织问题,该问题应有系统地结合进安全理事会的行

动。最近,安全理事会在关于南斯拉夫危机的决议中频频提及欧洲共同体的干预以及欧洲安全与合作会议(欧安会)范畴内所作的努力。比利时认为,只要区域机构真正在联合国的价值范围内进行活动,这是一条很有希望的路。

在此方面,应当强调欧洲共同体12个成员国刚刚在马斯特里赫特缔结的《政治联盟条约》的某些方面。《条约》请12国扩大它们关于安全理事会事务的合作,以维护它们的共同立场。对比利时而言,共同外交政策和安全政策的构架应使12国能够在适当时以同一声音发言。12国加紧协调的一个特别积极的例子就是它们导致大会采纳武器转让登记制度设想共同外交倡议。12国不久将本着同样精神审议它们能以什么行动支持德国政府最近旨在防止大规模毁灭性武器扩散的建议。

安全理事会和秘书长采取主动行动的权力,是我们可采取的第二种行动方式。如果我们能促进联合国在每次出现冲突或冲突前局势时迅速作出反应,上述作用将会更加有效。

我国自1983年以前,一直捍卫扩大秘书长预防性外交权力的原则。德国、西班牙、意大利、日本和新西兰都已加入的这一比利时外交努力,已在大会第四十三届会议上专门就预防冲突的问题通过了一项决议。此后,比利时和上述各国及捷克斯洛伐克一道,进一步探讨实况调查的问题,结果几星期前,在大会第四十六届会议期间通过了一项决议。

这两项文件的中心主题都是秘书长和安全理事会在冲突局势早期阶段的作用。每当秘书长考虑及早采取主动行动以应付微妙局势时,他应该得到安全理事会的充分支持。如有需要,安全理事会可增强这种政治支持,要求秘书长就某一特定问题拟制一份报告。此外,还可以请秘书长,在情况表明冲突可能发展到惊人程度时,立即同各方接触。据此,安全理事会可邀请秘书长拟定具体建议,旨在防止局势恶化。

我想谈的第三个问题是维持和平行动,这是安全理事会同秘书长协作可采取的最有效的行动方式之一。鉴于过去几年中此种行动的成功和增加,又鉴于在不久的将来在我们常常是非常微妙的政治环境中又将发起的那些行动的新规模,秘书处理

在应当重新组织和精简其管理和行政工作。

首先我们必须保证，一旦安全理事会决定发起一次维持和平行动，立即就有资金可供调用。在这方面，比利时提议建立预算储备，并每年根据计划行动的情况商定这些储备的数额大小。安理会可以拨出其中一部分作为这些维持和平行动初级阶段的临时经费。

我国将在安全理事会所设的维持和平行动的范围內积极考虑借调军队和观察员给联合国，可能用于部署。比利时将通过具体的训练方案，确保联合国维持和平部队中的各比利时分队的快速部署。

除了联合国可采用的各种程序和行动方式之外，现在还应该重新用《宪章》作者设想的远景来衡量我们的行动，因为《宪章》是各国人民的期望。在实现《宪章》的各项基本原则的努力中，安全理事会和秘书长必须表现出勇气和主动。新的团结已使国际法得到集体捍卫，它现在也应当被用来集体捍卫人权。

去年10月，比利时在大会上指出：

“国家在国际上要对其人权领域内的国家政策负责任。”(A/46/PV.27,第22页)

在座各国都会同意，遭受国内压迫之害的平民人口的命运完全应该得到联合国的同情与关注。事实上，本组织各会员国都一致决心捍卫人权。它们已承诺按照《联合国宪章》，为此目的采取行动。

我国认为，不干涉原则之所以存在，目的是使各国能在自由中促进本国人民的福利。但是，任何政府都不应当用这项原则作为纵容侵犯人权行为的法律论据。

安全理事会和秘书长应该特别重视这些问题。人权委员会已经为谴责严重侵犯人权行为提供了机制。在这方面，比利时建议安全理事会在问题早期就着手加以处理，并支持其他方面为结束有可能对国际和平与安全构成直接威胁的那些不可接受的情势而采取的任何行动。

最近，联合国参与了对自由选举的安排和监察。对行政结构因自然灾害或冲突

而崩溃的局势也可提供同样的援助。联合国可决定将在短时间内执行的程序。因此,各会员国可以拟订出可供某些出差任务快速部署的国家公务员名单。

在国际和平与安全以外,我们也应当在其他领域努力追求正义,用《宪章》序言的话说,就是为尽可能多的人“促成大自由中较善之民生”。

安全理事会和秘书长正在国际和平与安全的领域中面临着艰巨的任务。为了效率,必须同联合国其他机构彻底合作,同时顾及这些机构各自的职责范围。在这方面,联合国所寻求的其他所有目标仍然至关重要,尤其必须共同争取各国可持续发展的经济、最富裕国家和最贫困国家之间富有成效的对话,以及消除饥饿、疾病、文盲和污染的共同斗争。比利时将继续积极合作,执行安全理事会的各项决定,并同以往一样,继续支持秘书长的行动。

如果我以上所构画的那个组织更加良好、更加团结的世界要在和平中生活,还必须以更加有效的方法适当注意欠富裕和贫穷国家的问题。尊重每一个人的尊严与价值是一个普遍的理想,我们不仅应该在原则上加以捍卫,而且还应努力加以实现。人的自身解放需要所有会员国和整个联合国的联合努力。和平是人的自身解放中必须的一步,但也仅仅是一步而已。

主席(以英语发言):我感谢比利时首相很好地论及了我们今天辩论的中心问题。

我现在请佛得角总理向安全理事会讲话。

维加先生(佛得角)(以葡萄牙语发言,英文稿由代表团提供):主席先生,我非常高兴地看到你主持这次重要的安全理事会会议。我祝贺阁下在各国历史的这一重要时刻及时倡议召开这次安全理事会高级别会议。

我借此机会公开声明我国政府对布特罗斯·加利先生当选为新秘书长感到非常满意。我保证我们将与他进行充分合作,并祝愿他成功地完成任务。

这次会议是在世界发生深刻变革的时候召开的。在全球许多地方,人们看到各国的政治结构和目标的重新改变。同时,在各地一场强大的民主化运动正在加剧势

头并在各地生根。人权方面的问题正变得日益重要,同时世界环境的严重问题正得到我们的重视,对付贫困和不发达状况的必要性正变得日益尖锐和迫切。

这些是正在经历一个深刻变革进程世界的全球性现象,我们所希望的是它的最终结果将变成一个更好、更安全、公正和繁荣的世界秩序。

《联合国宪章》赋予安全理事会维护国际和平与安全的主要责任,以确保一个稳定的世界免遭战祸。当今世界集结了大量具有极大摧毁力的常规军备,并且未停止制造和改进核武库,因此这一职能的实施便日益迫切。众所周知,联合国的这一重要责任在过去未得到成功执行。

几十年来,冷战时期意识形态领域的对抗出现在安全理事会的审议中,使我们不能一用《宪章》序言部分的话来说就是——

“集中力量,以维持国际和平与安全”。

我们非常高兴地注意到,随着冷战的结束,安全理事会确立了基于合作,尤其是其常任理事国之间的合作的新的工作方法。这一合作使安理会得以通过谈判协助解决世界许多地区长期存在的冲突,并采取迅速果断的行动,制止侵略,恢复科威特的独立和主权。

我们认为,安全理事会现在已通过有效担负起维持国际和平与安全的职责走上了正确的行动道路。因此,全世界现在都注视着联合国,把它视作国际和平、稳定和正义的来源,各国似乎再次地关心并信赖安全理事会,把它当作和平的缔造者和各国独立和领土完整的保障者。

作为一个在任何情况下都不宽恕使用或威胁使用武力解决国际冲突的爱好和平的小国家,佛得角欢迎这一安理会积极合作的新时期,并坚定认为这个合作时期应得到加强,以使《宪章》的集体安全制度得到充分正常的实施。联合国必须如《宪章》所设想的那样,通过安全理事会成为各国,特别是小国安全的保护者,以及促进法治在国际关系中的最高地位的动力。安理会在过去两年里的行动和决定带来了这方面的新希望。

我们强烈敦促安全理事会奉行这条路线,作为其成员之一,我们必须不遗余力地促进和加强《宪章》规定的作用,采取迅速果断的行动抗击侵略,努力使目前的冲突得以和平结束,建立一个稳定、和平的世界环境。

安理会目前在行使其职能方面已获得新的动力,并赢得了世界人民的尊重,它必须采取行动,加强其国际信誉和道义上的权威,以成为随时可利用的维护世界和平。促进和加强国际安全的工具。

强有力的安全理事会当然是根据其所有成员的充分讨论作出决定,并在决定中反映所有理事国的观点。我们认为,如果不竭尽全力达成协商一致就作出决定,那么安理会的道义权威就会受损。我们认为,当安理会的各项决定得到其成员的全面支持时,其决定得到实施的可能性便大大加强。

安理会在对付侵略和非法占领时必须不偏不倚。如果在这方面采取任何选择性做法,那就必定会损害安理会的信誉,大大削弱其道义权威。同样有损安理会信誉的是可以被看作是有选择地实施决议的做法。我们认为,如果要使安理会在世界人民的心目中享有这样一个重要机构理应享有的信誉,它就非常的必要确保其所有决议得到实施。

安全理事会在促进一个更加安全和稳定的气氛方面的作用需要得到加强。安理会在此方面面临的最重要的任务之一是实施《宪章》所设想的集体安全制度。安理会成员间合作的新气氛,似乎推动了创立有助于制定导致该制度实施的措施的条件。

不幸的是,我们仍生活在一个一些国家侵略其他国家的世界上。我们认为联合国总是应迅速果断地制止侵略。

另一方面,我们认为维持和平部队的作用应得到加强。尽管独创性地发明维持和平活动部分地是为了填补因联合国自其早期以来不能实施集体安全制度而造成的空白,我们认为这种活动获得了生命力,并成为安全理事会在发挥管理冲突作用时手中一个必不可少的重要工具。

在世界不同地区成功地展开了联合国维持和平活动,在许多情况下,这些活动对消除紧张和防止敌对行动升级起了很大的作用,并在一些情况下,已成为谈判解决的一个必不可少的因素。

我们还认为,在不干涉国家主权的情况下部署联合国维持和平部队能够在每当没有任何政府真正执政或出现混乱时协助实现迅速地和平解决国家冲突方面发挥重要的,决定性的作用。

国家冲突有时象最激烈的国际冲突一样具有破坏性。这些冲突所造成的巨大的生命损失和人的悲剧需要给予同样的重视,并要求国际社会作出同样迅速的反应。

除了人的生命损失外,每一场国家冲突都具有一种国际性,因为它造成大批难民,从而给邻国造成巨大的社会压力,威胁到它们的和平与安全。

我们高兴地注意到安全理事会在最近一些事例中在这一方面作出了积极反应,我们鼓励安理会继续这样做。

鉴于联合国维持和平活动在管理冲突方面的重要作用及其有益结果,我们赞成对它进行审查,以期巩固这一活动所取得的成绩并加强其效力。

在协助安全理事会进行缔造和平努力方面,秘书长可通过提请安理会注意他判断可能威胁国际和平与安全的任何事项的方法发挥重要的《宪章》作用。秘书长这一十分适当的职能过去没有得到应有的执行。

在目前以激烈的冲突扩散为特点的国际气候中,我们认为极其重要的是,秘书长应根据需要经常使用他的这一特权,作为一项不可推卸的职责。这一职责如及时地履行可能会防止潜在的冲突发展为公开的冲突。我们鼓励秘书长有效地利用预防性外交。

不管安全理事会在维持国际和平与安全方面作出什么努力,不管其成员之间的合作是多么可值得称赞,安理会的措施,就其本身而言,将不足够于确保各国间的永久稳定,一劳永逸地消除地区竞争,以及根除暴力。

只有当不稳定和冲突的根源得到适当处理时,安理会的作用才会得到加强。

因此,如果我们联合国成员要成功地创造一个更加安全和更加稳定的世界,我们就应准备把安理会的努力同联合国系统和整个国际社会的努力结合起来,以便帮助找到紧迫和满意地解决贫困,不发达及社会问题的答案,所有这些问题是引起沮丧和暴力并且造成世界事务经常不稳定的催化剂。在这一方面,我们坚决支持关于召开一次社会发展世界首脑会议的倡议。

在许多情况下,最好,最有效和最持久的防止冲突安全措施是花精力解决社会问题,消除贫困和不发达,促进对《宪章》原则的尊重和严格遵守,--主要是严格遵守和平解决争端的原则。

主席(以英语发言):总理,感谢你的讲话和你对联合国的作用所表示的十分有力的支持。

我提议,现在暂停会议,到下午3点为止。届时我将请李鹏总理向安理会讲话。

会议于下午1时25分暂停,并于下午3时10分复会

主席(以英语发言)现在我请中华人民共和国国务院总理发言。

李鹏先生(中国)(以中文发言):

主席先生,

秘书长先生,

各国首脑阁下:

在联合国长达四十七年的历史中,今天首次举行安理会成员国的首脑会议。我很高兴有机会代表中华人民共和国出席这次会议,和各位一起共商国际大事,特别是就支持联合国在维护世界和平与发展方面进一步发挥作用,以及就其他共同关心的问题交换意见。我愿借此机会,对这次会议的倡议者英国首相梅杰阁下表示感谢,对加利博士出任联合国秘书长再次表示热烈的祝贺。

当今世界正处在重大的转折时期,旧的格局已经结束,新的格局尚未形成,世界正朝着多极化方向发展。世界要和平,国家要稳定,经济要发展,这是世界人民的共同愿望。两大军事集团在欧洲近半个世纪的紧张对峙已不复存在,一些地区热点问

题已经解决或正在解决之中,世界局势出现了某种缓和。但是,危及世界和平、导致国际形势紧张的因素并未根本消除,原有的某些矛盾和对抗结束了,又产生了新的矛盾和对抗,这个世界既不安宁,也不太平。海湾战争结束之后,中东问题并没有解决,阿以之间的和谈可能还要经历一个长期艰难的过程。欧洲的某些国家,由于民族矛盾而引发了程度不同的冲突,甚至战争。很难断言,这类冲突和战争不会在欧洲其他地区发生。值得国际社会关注的是,占世界人口绝大多数的发展中国家的处境越来越困难。南北差距进一步扩大,富的国家愈来愈富,贫困的国家愈来愈贫困,这种状况如不改变,将最终导致新的动荡,乃至成为引发新的地区冲突的根源。严峻的现实说明,作为当今世界的两大主题,即和平与发展,都没有得到解决。

与欧洲动荡的形势不同,亚太地区相对比较稳定。巴黎协定的签署,为柬埔寨问题的最终解决奠定了基础。继朝鲜北南双方同时加入联合国之后,双方又签署了有关互不侵犯和朝鲜半岛无核化协议。朝鲜半岛局势正朝着缓和与稳定的方向发展。亚太地区不少国家由于政局稳定,经济也保持了比较快的发展势头。在世界经济中,亚太地区已成为富有活力和发展前途的地区。中国的稳定和发展不仅符合中国人民的根本利益,而且是亚太地区乃至世界和平与稳定的重要因素。十多年来,中国坚定不移地执行邓小平所倡导的改革开放的方针,国家面貌发生了很大变化。现在中国政治稳定,社会安宁,民族团结,经济不断发展,中国人民正满怀信心地在建设有中国特色的社会主义道路上前进。中国是一个人口众多的发展中国家,深知要实现现代化,需要一个较长的历史时期。为了实现这一目标,有两个条件是不可缺少的。这就是,对外需要一个长期稳定的和平国际环境,对内要保持一个长期稳定的政治局面。中国执行独立自主的和平外交政策,一贯主张社会制度、意识形态、文化传统和宗教信仰的差异不应成为国与国之间建立和发展正常关系的障碍。中国愿在和平共处五项原则基础上与世界上一切国家发展友好关系。中国不会对世界上任何国家和地区构成威胁。中国认为,不谋求霸权、不搞强权政治应成为国际上普遍遵循的原则。中国不谋求自己的势力范围,现在不称霸,将来国力发展了也不称霸。近几年

来,中国同周边国家的睦邻友好关系得到进一步巩固和发展。这是我国和邻国共同努力的结果。我们认为,这是中国同周边国家的共同利益所在,对本地区乃至世界的和平与发展也是有利的。

为了真正赢得世界和平,为各国人民创造一个发展的有利环境,现在国际社会正愈来愈多地议论应该建立一个什么样的国际新秩序的问题。中国认为,《联合国宪章》所确认的会员国主权平等、不干涉内政等基本原则,是所有会员国都应该共同遵守的。中国政府根据《联合国宪章》的精神和公认的国际关系准则,并考虑到变化了的国际形势,对建立一个稳定、合理、公正和有利于世界和平与发展的国际新秩序有以下一些基本看法,愿意与各国政府共同探讨:

国际新秩序应该建立在互相尊重主权和领土完整,互不侵犯,互不干涉内政,平等互利,和平共处等项原则的基础上,其核心是互不干涉内政,各国政府和人民,都有权根据自己的国情选择自己的社会制度和意识形态。

国家不分大小、强弱、贫富,都有权作为国际社会的平等成员参与国际事务,为世界的和平与发展做出自己应有的贡献。

国际新秩序应包括经济新秩序。当前,南北差距仍在扩大,矛盾更加突出,已成为国际生活中一个不稳定因素。建立一个公正合理、平等互利和妥善处理债务负担的国际经济新秩序比以往任何时候都显得更加迫切和重要。

整个人类的人权和基本自由应得到普遍尊重。人权的内涵是十分丰富的,不仅包括公民政治权利,而且包括经济、社会和文化权利。对于广大发展中国家来说,首要的是独立权、生存权和发展权。人权从本质上来说是一个国家主权范围内的问题。因此,观察一国的人权状况,不能割断该国的历史,不能脱离该国的国情。要求世界各国照搬一国或少数几国的人权标准和模式,既不恰当,也行不通。中国重视人权,并主张在相互理解、相互尊重、求同存异的基础上,同国际社会就人权问题进行平等的讨论和合作,而反对借人权问题干涉别国内政。

按照公平、合理、全面、均衡的原则,实现有效裁军和军备控制、争取早日全

面禁止和彻底销毁核武器、化学武器,并禁止发展空间武器。拥有最庞大核武库与常规武库的国家,应率先行动,履行对裁军的特殊责任。所有拥有核武器国家应保证不首先使用核武器,也不对无核国家和地区使用或威胁使用核武器。苏联解体后核武器应得到有效的控制。裁军问题事关各国安全,应由各国共同参与讨论和解决。

联合国应主持公道,伸张正义,在维护世界和平与谋求发展,以及在建立国际新秩序方面发挥更积极的作用。联合国成员中,绝大多数是发展中国家,人们有理由期待联合国在维护发展中国家的权益方面有更大的作为。

近年来,联合国在维护世界和平与安全、推动解决地区冲突、促进各国经济与社会发展方面发挥了重要的作用,从而提高了联合国及其安理会的地位,增强了人们对联合国的信任。在肯定上述事实的同时,我们也应清醒地看到,国际形势发生急剧而深刻的变化,过去掩盖着的很多矛盾正在表面化,对世界和平与发展增加了更多不稳定因素。在这个意义上说,联合国及其安理会肩负的责任更加艰巨了,面临的挑战更加严峻了。

中国愿意同安理会所有成员国进行合作,对国际社会共同关心的问题进行平等的探讨,交换意见,求同存异,扩大共识。中国衷心地希望联合国及其安理会,在国际事务中,发挥更为积极的富有建设性的作用。现在联合国选出了新的秘书长加利先生。中国支持秘书长的工作并愿同他进行合作。我们相信,他在执行秘书长的职责时将会得到广大发展中国家和国际社会的普遍支持。

我们希望,这次会议将对维护世界和平与安全产生积极影响,在建立国际新秩序和维护广大发展中国家权益方面发挥重要作用,为人类的进步事业作出贡献。

主席(以英语发言):我感谢总理为开始我们下午的会议作出宝贵贡献。

现在我请印度总理讲话。

拉奥先生(印度)(以英语发言):主席先生,我们对你召开这次会议的主动行动表示赞赏。会议上的讨论能为我们指出方向,在目前这个关头这确实是很重要的。谢谢你帮助我们走出了第一步。

我还谨向一位私人朋友、杰出的同事致意，联合国正确地将他选为其秘书长。我们向我的兄弟布特罗斯·布特罗斯·加利致以最热烈的问候，我还谨感激而赞赏地回顾佩雷斯·德奎利亚尔先生的工作，他的工作在联合国留下了如此鲜明的印记。

我们今天想念这个兄弟组织中一个没有到会的杰出成员。我们因他失去亲人和他一样感到悲痛，并通过他的代表团向他表示最深切的悼念。我们祝匈牙利总统早日康复。

我们生活在变化的时代，可捉摸得到的变化的时代。直到不久前安全理事会的效力还受到冷战阻碍。其后我们便看到世界各地民主情感的高涨。各种类型国家中都希望自由的价值、经济正义和人的尊严应指导世界事务，这使我们感动。我们的讨论必须认知这些趋势。

联合国和安全理事会近几个月来起了要求它们起的作用，因为常任理事国在处理威胁人类珍视的价值时采取了和谐、有凝聚力和坚定的立场。

印度对联合国的支持是完全和一贯的。这种支持没有过起伏。今天，我们欢迎安全理事会这一新的有效作用，并将继续我们的支持。在看待它今后的作用时，我们应注意到正在出现的造成全球各地动荡、不稳定和反复出现暴力的力量和社会政治潜流。

持久和平与安全必定要求全世界各地的人民有相应水平的幸福。无法设想联合国有益而和谐地工作，而人类却继续充满日益增多的不平衡，人类的共同遗产世界自然资源——土地、水和空气——因盲目过分利用和环境退化而迅速枯竭。这个简单的真理，本组织应予注意。其他一切都一清二楚，虽然总任务仍是极其复杂，哪怕全世界都有最好的意愿。

联合国的作用自然以《宪章》为依据，它包含了维持国际和平与安全的重要行动基础。但是《宪章》只有以国际社会的集体意志为后盾才是合法和可靠的。对《宪章》的每一个解释和安全理事会的每一行动都必须来自集体意志而不是来自少

教人的看法或偏爱。应永远以总的协商一致为准。正确和公正的应成为透明的。事情就是这么简单。安全理事会成员，无论常任或当选的，都应坚持这种协商一致，小心翼翼地避免不自禁地以发号施令取得快的结果。此外，安全理事会在为国家或国际行为规定准则或标准时，应小心翼翼地自己接受这些准则。

由于大会的组成自成立以来已翻了三番，安全理事会的人数也不能再一成不变。安全理事会具有更广泛的代表性势在必行——如果它要确保其道义上的约束力和政治效力的话。

安全理事会在诚实地执行其决议时，应预见其决定的一切后果。有些后果可能并非本意，但会影响那些它们最无意影响者。例如，对一国的经济制裁可能对其贸易伙伴产生重大影响。对于发展中国家，这种影响可能是灾难性的。如果安全理事会的行动要继续得到遵从和支持，它就应采取迅速和平行的行动处理第三国因执行其决议而产生的问题。此外，一旦实行经济制裁的主要目标已经达到，它就应及时采取决定性行动缓解上述国家中人的痛苦。

我对为保护和维护人权而仗义执言者深为敬重。一个有五千年历史、历来不入侵和吞并外国领土、具有象阿苏卡这样强盛的君主转而信奉非暴力的光辉范例、另一个权倾一时的王位继承者成为唯一的佛祖、其当代政治制度以人权和自由的最优秀传统为原型的国家——我国就是如此。印度文化和最崇高形式的人权几乎是同义语。然而，说了这些情况之后，我们不能容忍这样的局面：一切人权只为恐怖主义的现身说法者保留，而处理这一威胁的政府却因侵犯人权——真实或想象的侵犯，多半是后者——而日夜受责难。

我完全知道政府在维护人权方面的义务，这和恐怖分子和分裂主义者杀害无辜公民而不受惩罚不可同日而语。在这个会议上真应提出的也许是阐明使捍卫国家完整和尊重人权并行不悖的要素。从这一观点出发，印度总是愿意为此进行讨论并作出贡献。

指出人权的内容和性质受社会、传统和充斥于各种社会中的文化力量的影响。

虽然如这次会议上所谈的联合国致力于逐渐走向为人权创立统一的国际准则,但这些准则不应由单方面确定并作为各国和各个社会在政治经济领域中互动的绝对的先决条件。我们应致力于为一个公正和公平的世界经济秩序和鼓励各国走向普遍人权标准。

好几位领导人对于扩散核武器对国际和平与安全构成的威胁表示关切,我们完全有同感。今天国际安全的另一内容是可能失去对核武库的控制。我们面临的已不再是个别接近取得核能力的国家可能取得这种武器,而是通过种种手段和方法使已制成的核武器无法控制地在全球各地扩散。因此扩散问题具有一个质量上和可怕的新内容。

然而,我们在对这些关切表示具有同感时,谨强调有选择地采取预防性或惩罚性行动的措施不会取得我们期望的结果。在讨论这一问题时充满的不安和紧迫感正是由于它现在已成为一个全球问题而不是几个潜在核武器国家的问题。在这种不可思议但却骇人听闻的情景下,技术性办法或地区性安排已经不够了。在一大批国家中进行监测和监督活动的困难——其中的好几个在任何时候都没有确切地指明,取得有效结果便不可能。我认为不能指望秘书长去检查地下室和寻找炸弹。人人都明白,这是不会成功的。应有其它办法。

那么,这一进退两难的困境如何解决呢?我们认为,我们可走的唯一合乎逻辑的道路是采取以一项新的对不扩散的国际协商一致为基础的全球性的做法。为了有效,这一全球性的不扩散制度应是普遍、全面和非歧视性的,并与彻底核裁军的目标相联系。

在1988年召开的联合国裁军问题特别会议上,已故的印度总理拉吉夫·甘地曾提出一项具体的裁军行动计划,分阶段消除一切大规模毁灭性武器,最终导致一个无核武器和无暴力的世界。这一计划包含有新的关于核不扩散的国际协商一致的所有主要内容。首先,它要求缔结一项禁止使用或威胁使用核武器的国际公约。第二,它提倡一项全面禁试条约。第三,接近取得核能力国家承担义务不取得核能力,并将此

同核武器国家最迟在2010年消除其核武库的相应义务相联系。

在提出这一行动计划的时候，一些核武器国家由于其坚持所谓的核威慑理论而在接受这些意见方面表示有困难。这一理论的基础是东西方的对抗和冷战的具体状况。现在冷战结束了，核对抗已成过去。核威慑的理论再也没有意义了。

我们现在面临着的是行使政治家的才能、及时地行动、将核武器全部从地球上销毁的历史性机会。特别是印度在这一行动计划中提出的意见——或其任何取代意见——例如，普遍承诺不使用核武器，缔结全面禁止核武器试验条约，制订对不扩散核武器的新的、普遍和非歧视性的方式，具有不可否认的意义。安全理事会只有在这一共同的意见上，而不是通过任何其他方式，才能够有效地处理由于目前全球性核武器的扩散而对和平造成的威胁，如果我们今天的会议能够按这一想法发表宣言，那我们对促进持久和平与安全就将作出真正历史性的贡献。

事实上，我要冒昧地提出，甚至超越印度的行动计划，无核武器世界的目标日期现在应当提前到本世纪末。这将是进入21世纪时令人充满希望的标记。

主席先生，你将代表安理会理事国在今天会议结束时宣读的声明得到了深入认真、富有成果的讨论。我们高兴地参加了讨论，并对此提出了我们的意见。我们认为这是重要的声明。但是，我认为该声明没有反映印度最严重关注的一两件事。这些我在刚才的发言中已说明了。这当然不削弱你将要宣读的声明的意义以及印度的合作程度。的确，我相信今天的会议将促使我们共同努力，为互利、为全体的利益，按照《宪章》的规定而齐心协力。

主席(以英语发言)：总理先生，感谢你概括性的讲话。

我现在请日本首相向安理会讲话。

宫泽先生(日本)(以英语发言)：1992年是联合国走向充满希望的未来的起点。因此，安全理事会在今年年初有史以来第一次召开国家和政府首脑会议是十分适当的。我要对约翰·梅杰首相在实现这次首脑会议中所起的杰出领导作用表示真切的尊敬。

我还要衷心欢迎鲍里斯·叶利钦总统，他第一次作为俄罗斯联邦的领导人来到联合国。联邦的政治和经济稳定对整个世界的和平与稳定极为重要。我深信，俄罗斯一定能成功地履行其不仅作为联合国会员国，而且作为安全理事会常任理事国的艰巨任务。

我并最热烈地祝贺秘书长布特罗斯-加利先生，他是在人们对联合国发挥的作用有越来越大的期望之际就任此新职的。我借此机会表示我国政府坚决决定支持他的一切努力。

整个战后时期分裂东西方的冷战终于结束了，而世界的阵营正将发生划时代的变化。尽管在此冷战后时期内国际局势十分动荡，它也为建立新的，和平的世界秩序提供大量的机会。这一新的世界秩序的具体形式仍未明朗，但是为人类的自由与繁荣，以及我们星球的将来所有国家都必须合作建立适合新时期的新的和平秩序。

在这过渡时刻，联合国在理论和实际上都开始为实现和维持世界和平的努力中发挥中心作用。世界各国人民对联合国的期望达到了新的高潮；在海湾危机中其作用，尤其是安全理事会的作用我们还记忆犹新。联合国的介入在中美洲实现和平，解决南斯拉夫冲突，以及在柬埔寨和平进程中最后阶段等各方面都具有中心作用。

联合国维持和平行动在其这一行动开始创立以来40多年中，在保障世界和平与安全方面发挥了主要作用。其重要性还在增加，反映这一事实的是仅去年便建立了五项新的维持和平行动，而在亚太地区，即将建立的联合国驻柬埔寨过渡管理当局将开展联合国历史上空前广泛的一系列活动。

显然，联合国会员国需要在这一方面进行更积极的合作。日本十分了解这一需要，目前正在努力作出必要的国内安排，向维持和平行动提供人员。我将在于本月开始的日本议会应届会议上尽一切力量使有关的立法得到通过。

联合国在响应各国对其实现与维持和平的期望中，今后面临一些什么问题呢？我认为，主要问题是：第一，联合国将如何使其适应其划时代的变化；第二，它将如何在维持和平与缔造和平的努力中提高效率；第三，它如何才能取得健全的财政基础，使

其能够进行这些努力。

首先,我认为,在实现和平的世界秩序方面,代表基本的和普遍的价值观念的《联合国宪章》将比以前具有更重大的意义。会员国有责任不断地努力,保证其中每一项价值观念都在实践中得到尊重。同时,联合国在适应改变中的世界的同时也有必要不断演进。例如,《联合国宪章》中的某些章节是以建立联合国的1945年时的普遍现实为依据的,而这是比冷战更早的时期的情况。

此外,由于安全理事会维持国际和平与安全的努力的中心,因此必须彻底审议如何调整其职能,组成及其他方面的方法,以使其更加反映新时代的现实,这一点很重要。日本准备积极参与这一过程。

第二,必须审议加强联合国职能的具体措施,以使它能够更有效地确保和平的世界秩序。维持和平活动的重要性无需在此重申,但我谨谈谈加强联合国在预防冲突领域中职能的必要性。秘书长在联合国的调解努力和斡旋活动中起着关键作用,向他提供有关可能升级为国际冲突的紧张局势的充分情报至关重要。去年12月大会通过的《关于联合国在维护国际和平与安全领域中调查活动的宣言》朝着这一方向迈出了重要的一步,该宣言是日本和其他国家建议和提出的。如果拥有尖端情报收集能力的国家酌情向秘书长提供有关情报亦有助益。我希望该问题将获得应有的考虑。

第三,一个健全的财政基础对提高联合国的效力和确保其各项活动的顺利进行非常重要。如去年秋季前任秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生所报告,联合国继续面临严重的财务困难。在1991年底,共计约有8亿美元分摊会费仍未缴纳。如果联合国要在建立新的和平世界秩序方面发挥中心作用,全体会员国需要紧急作出认真的努力,以解决该问题。维持和平行动同样受这些困难的影响。特别是维持和平行动在开始阶段获得必要的资金对其顺利部署至关紧要。有关国家,包括愿意向维持和平行动提供大量财政资助的国家在最早阶段参与有关其建立的协商也很重要。

我还谨指出,国际法院在促进国际冲突的和平解决方面也具有重要作用。目前,在国际事务中加强法治将成为建立新的和平世界秩序的一个重要因素,此时必须更好地利用国际法院并加强其职能。

武力威胁长期以来被认为是对和平与安全的主要威胁。当这一威胁看来大大减少的时候,具有讽刺意味的是,人类的经济和技术成就造成了大量全球性环境问题和其它非军事性质的对人类生存的威胁。联合国将在定于6月举行的环境与发展会议上审议全球环境问题。我谨希望,这只是一个开始,联合国从此将以应有的坚定和有效性对付这些新的威胁。

除非所有人——但主要是饱经饥荒、贫困、疾病和其他困苦的南方各国人民分享和平红利,否则我们今天目睹的向世界和平发展的趋势将无以为继。联合国为解决南北问题作出的认真努力将对世界和平与稳定作出贡献。向发展中国家的自助努力提供适当援助也是必要的。这些努力将进而促进对人权的尊重和民主的扩散,这些是世界各国人民共有的价值。

联合国在捍卫和平时还可在军备控制和裁军领域中发挥极其重要的作用。日本一向对加强联合国在该领域的作用作出积极的贡献,强烈支持有关国家的裁军努力,尤其是核裁军努力,以期在较低军备水平上实现战略稳定。我欢迎布什总统和叶利钦总统最近的裁军建议。我真诚希望,通过美国和俄罗斯联邦之间的协商,这些建议将产生具体成果。

国际舞台上的急剧变化再次突出了裁军努力,包括防止大规模毁灭性武器扩散努力的重要性。我无需向今天的与会者指出,随着苏联的解体和独立国家联合体的诞生,如何防止这些武器、其生产设施和相关技术的扩散是一个极其重要的问题。我赞扬独立国家联合体的领导人决心把其机构从军方控制下解放出来,我希望他们将共同努力防止核子和其他大规模武器以及相关技术的扩散。

武器的扩散和转让是国际社会每个成员关心的问题。在日本和欧洲共同体国家各项倡议的推动下,大会去年正式通过了一项建立联合国武器转让登记制度的决

议。我呼吁安全理事会成员为该登记制度的顺利实施共同努力。加强《不扩散核武器条约》制度和在今年圆满完成关于化学武器公约谈判的步骤也有重大意义。安全理事会应关注这些领域的发展情况。

鉴于我刚才所述的情况，我谨提议下列旨在使联合国更适应二十一世纪国际形势的措施。

首先，展望1995年，联合国将庆祝创建五十周年，我谨提议在联合国内进行讨论，确保联合国在维护和加强和平世界秩序方面发挥中心作用。这些讨论应包括对联合国职能和组织结构的审议。

第二，为了维持和平行动的顺利运作，我建议有必要就维持和平行动、特别是大规模维持和平行动的设立建立一个协商机制。这一机制形式上是一个协商小组，大小适当，小组成员将包括资金及其他资源的主要捐献国，以及该区域的有关国家。我还要强调在维持和平行动初步阶段就为其确保充分资金的重要性，并请各会员国为联合国维持和平行动信托基金自愿捐款。

第三，我建议寻找具体办法，以加强联合国在应付对未来安全和人类繁荣的非军事性威胁，其中包括与环境、难民和贫困问题有关的非军事性威胁方面的作用。我希望秘书长将把这些非军事性威胁提请联合国有关机构注意。

第四，在军备控制和裁军方面，我建议紧迫考虑具体措施，以支持联合国和有关国家的努力，在苏联解体之后，加强对核武器和其他大规模毁灭性武器的控制并防止其扩散，并且限制常规武器的国际转让。

努力维护世界和平是国际社会所有成员的责任。随着我们步入二十一世纪，安全理事会、事实上全世界每一个国家都必须认真面对在我们塑造一个和平的世界新秩序时摆在我们面前的各种问题。日本最近开始担任安全理事会非常任理事国，认识到目前的情况赋予它特别重要的责任。日本认真地接受这些责任，毫无保留，并如其宪法所设想的那样，决心为了国际合作，给联合国以最大的支持。

主席（以英语发言）：我感谢首相强调他对联合国工作的承诺并为联合国的未来

提出了一些建议。

我现在请匈牙利总理特使、外交部长向安理会讲话。

耶森斯基先生(匈牙利)(以英语发言):在这一具有历史意义的会议上,我很荣幸能够发言,我的发言也代表匈牙利总理,他遗憾他不能出席会议。我刚在电话上同他通了话。

几十年来貌似不可动摇的世界秩序现在正经历着一个急风暴雨般和根本性变革的阶段。在冷战结束之后,世界正目睹着自由、民主和法治不断向前迈进。这一进步的一个突出表现是今天上午叶利钦总统宣布释放俄罗斯境内的最后一批政治犯。然而,这场变革也伴随着巨大的困难和紧张,这在原共产党国家内尤为突出。在目前这一时刻,所有民主国家政府都有责任,为决定今后几十年的世界历史进程发挥积极的作用。

主席先生,匈牙利共和国欢迎并高度赞扬你邀请联合国安全理事会各成员国来纽约开会的倡议。安理会成员国在联合国这一世界组织的历史上第一次举行最高级会议,这一事实有力地说明了肩负着维护国际和平与安全的首要责任的这一论坛的作用和与重要性都增加了。我国及我所在的区域一贯对本机构寄予极大的期望和希望。尤其是在1956年的那些戏剧性的日子里,我们当时相信联合国能够阻止苏联的坦克对匈牙利人民民主革命和自由斗争的镇压,能够防止血腥报复。35年后的今天,我们高兴地看到莫斯科的领导人公开同苏联过去的那些行为划清界线。然而,当时由于众所周知的原因,我们没有得到积极的援助,但联合国在道义和政治上的支持对于我们仍然意义重大。那一时期的经历应该鼓励我们敦促已经提高了行动能力的联合国,不要丢下为实现其自决权利而斗争的人民不管,而要竭尽全力保证全世界每一个国家的自由和民主发展及实现人权。

近年来所发生的有利变化,为联合国实践早在1945年就载入《宪章》的各项原则和宗旨创造了适当的条件。联合国这一世界组织现已摆脱了大国对抗造成的瘫痪无力的状况,它现在已能对和平与安全的挑战作出比较有效的反应。我们坚信,同其

维持和平行动一起,并通过参与促成和建设和平的努力,联合国正成为国际关系中的一个不可取代的要素。我们认为,不应当再把联合国的维持和平特派团看作是一种外来势力,其目的仅仅在于限制冲突和保持现状;而应把它们当作维护民主价值和实施尊重人权,为消除危机温床作出创造性贡献的因素。作为安全理事会的一员,匈牙利愿尽其力量,确保这一预防性外交、促成和平与维持和平的新思想化为具体和有效的措施。

在深刻变革的这一阶段,有必要回顾一下联合国的各种活动与效率。世界需要的是一个经过更新改造、有能力应付当前和未来挑战的联合国。

刚巧一年前,根据安全理事会的授权,多国联盟采取行动解放科威特。反对伊拉克侵略的行动是联合国历史上一个里程碑。一方面,它证明国际社会有能力通过安全理事会采取促成和平行动,并象《宪章》所规定的那样,为了集体安全而解决地区冲突。另一方面,它突出了另一种典范性的安全理事会行动:发起一场大规模的人道主义行动,以拯救伊拉克的库尔德人。我们视安全理事会所采取的这些步骤为建设和平行动,以保护人权和少数民族权利。

对匈牙利共和国来说,尊重人权和少数民族权利不仅是一个法律和人道主义的问题:它也是国际集体安全的一个组成部分。因此,安全理事会必须采取果断行动,捍卫和保护这些权利。

联合国人员在任何需要他们的地方出现,以保障这些权利的实施应被视为联合国建立和平活动的一个组成部分。

我们认为,安全理事会针对某个犯下侵略行为的联合国会员国的军事武库作出决定是一个值得毫无保留支持的先例。在国际核查制度下限制一个侵略国家的军备和军队数量,或在此方面削弱不受政治控制的侵略军以及对其实行裁军应成为安全理事会活动的一个新的重要方面。

中欧和东欧是出现重大改变的地区。该区域人民在经过漫长的几十年后,今天再度可以自由地决定他们自己的命运。

与此同时,共产主义独裁制度遗留下了一个严重的烂摊子。这也许成为危害和削弱众所期待的该区域稳定的紧张状况的根源。联合国面临着重大的任务,就是利用其权威并通过国际法提供的渠道,确保该区域各国走向民主和市场经济的转变走一条和平的道路,并导向稳定。

最迫切的任务之一产生自前苏联解体后所出现的形势。在夺走了数百万人的生命的极权主义政权实行了长达七十多年的统治后,所出现的是一个崩溃的经济及其所引起的严重社会问题,没有明确的安排来控制令人生畏的核武器和民族间的暴力倾轧的爆发。这种情况会使世界陷入非常危急的境地。继承灭亡帝国的那些国家完全有理由与国际社会建立尽可能密切的联系。这又可为我们提供积极地解决许多有关的安全和军备控制问题以及在人权和少数民族权利领域使国际标准得到充分遵守的可靠前景。正是以这些考虑为指导,匈牙利支持前苏联的各共和国大力参加多边论坛的工作,主要是联合国及其各专门机构以及欧洲安全和合作会议进程。

在我们区域发生的重新安排过程不仅导致潜在的危机形势,而且还导致实际上在前身是南斯拉夫的地区爆发危机。在我们邻近发生的残酷战争最直接地影响到匈牙利。我们的领空和边界不断受到侵犯,5万多名难民涌入我国,这再次表明出现了一个十分危急的情况,严重威胁了国际和平与安全,并带来了更多的严重后果。

匈牙利的公众舆论和政府深为关切给这块土地的人民造成的人类痛苦和物质破坏,包括生活在伏伊伏丁那省的数十万匈牙利人的人权和少数民族权利不断受到的有组织的侵犯和生活在克罗地亚前线附近的匈牙利人所遭受的痛苦。那里的获得人的未来和居住在南部各斯拉夫国家的任何其他少数民族的未来一样或可象卡林顿勋爵所建议的那样,特别是通过实行领土和文化自治得到保障。我们认为,在进行旨在持久和令人满意地解决各个问题的政治谈判期间,安全理事会有义务与欧洲共同体进行密切合作,密切监测那个地方的事态发展,在可能出现紧张状况和冲突的所有地区派驻联合国监督员或维持和平部队。

在目前形势下,联合国可以对解决南部斯拉夫民族之间的冲突作出重大贡献。

匈牙利保证充分支持按照秘书长拟订的计划,早日派出联合国维持和平部队。我们期待这一行动和禁止运送武器和军事设备——联合国所有会员国都必须予以严格遵守——一道极大地促进地那里实现问题的全面政治解决。将以前的各南斯拉夫共和国接纳入联合国将是实现整个区域的和平和安全道路上的又一步骤。

联合国目前对解决南斯拉夫危机的参与决不可取代有关的人民和少数民族之间的对话,它也不应阻碍达成必须考虑到有关各方的正当利益的安排。我们认为,要确保该区域的和平未来,只有重申强行改变边界是不可接受的,承认人民的自决权并行使人权。我们认为,建立一个核查有关协定的规定的控制机制可以是一项全面解决方案的十分重要的因素。

在这个发生史无前例的变革的历史性时刻,我们应考虑这些演变所带来的另一个同样重要的影响。世界必须面对解除战争机器和与此相关的人力的挑战。今天我们正目睹动向不明或缺乏政治约束的军队。不仅应将军火工业转为民用,而且还需要重新训练并安排很多的科学家、专家和专业士兵。巴尔半岛和前苏联的新独立的国家的未来在很大程度上取决于人力转换这项巨大努力的成败。

在进行这项解散和回收进程的同时,还应有某些新的创建。我们认为,在发生变化的国际形势下,应适当考虑设立一支联合国部队的建议,这支部队能随时调动,在任何特定时候都可在极短时间动员起来,并可立即按照《联合国宪章》的宗旨和原则派驻到世界上任何发生冲突的区域。

今天的会议在联合国历史上是独一无二的,它得以召开是由于过去过时的思想意识形态领域的对抗已经消除。这次会议给了我们机会并创造了更好的条件,以成功地迎接我们目前这个时代的挑战,提供正确的答案解决我们面临的安全、民主、经济和社会发展以及生态这些全球性问题。在此方面,举行一次讨论社会发展问题的富有意义的首脑会议的建议值得我们密切注意。

我们聚集在此也使我们有机会重申我们对联合国新秘书长布特罗斯·布特罗斯——加利先生的信任和支持。他致力于实现和平和国际共识是众所周知的,这是使联

联合国在国际关系中发挥有效作用的保证,这一保证在今后数年里继续增强。匈牙利共和国政府愿对加强联合国以及根据我们时代的要求改进其职能作出充分的贡献。毫无疑问,在1945年诞生的联合国将成为二十一世纪的世界的一个重大因素。

主席(以英语发言):部长先生谢谢你以自己的名义并代表安塔尔总理所作的发言。

匈牙利总理要我向参加今天安全理事会会议的所有国家或政府首脑表示歉意,并致以最诚挚的问候,我非常高兴地这样做。

我现在高兴地请津巴布韦外交部长兼总统特使发言。

沙穆亚里拉先生(津巴布韦)(以英语发言):请允许我说,我看到你、梅杰首相主持我们今天的审议工作是多么高兴。我祝贺你并感谢你十分及时地发起召开这一历史性聚会。

我还要借此机会欢迎我们的新任秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生,并向他转达津巴布韦对他当选表示的祝贺。我们非洲人知道他是一位著名的知识分子和坚定的和平捍卫者。我们赞赏他给这一世界组织的领导工作带来的极为丰富的经验和技巧。

我们也十分感谢他的前任、佩雷斯·德奎利亚尔先生,他是一位尊严的仲裁人。他在任职期间使本组织时来运转,并不懈地为和平工作,甚至一直到他任期的最后一分钟。我们感谢他并祝他身体健康,退休后取得许多成功。

当我们今天开会的时候,我们正目睹一些不祥的事态发展,它们可能使我们最近开始看到的脆弱的积极趋势受阻。许多迹象表明,我们处于一种几乎同冷战时代局势一样难以预料和危险的世界局势。具有新性质的冲突和紧张正在一些曾在第二次世界大战后时代未受不稳定影响的地区爆发。我们在今天上午和下午在这一庄严的聚会上所作的讲话中听到多次提及这些局势。

美利坚合众国和当时的苏联在裁军中采取的大胆步骤曾经使我们感到极为欣慰,并希望我们终于不受到核毁灭的威胁。但是,我们非但没有进入一个核后时代,

反而现在看到一个危险和不受控制的扩散和一些地区内战的年代正在开始。正如早些时候另一位发言者所说的那样,其中一些内战地区扩散为对和平与安全的区域和国际威胁,更加糟糕的是,在国际军火市场生意兴隆的时候,南方衰弱的经济仍处于深刻的危机之中,与此同时,日益贫困的现象--不幸它是不稳定的深刻根源--正成为对最近在民主方面取得的成就的威胁。

把我们从这一难以预料和危险的局势中解救出来的责任完全落在联合国,特别是安全理事会身上。非洲统一组织期待本组织使国际制度民主化,以使所有国家,不论大小,能够充分地参与缔造和平和维持和平。由于《联合国宪章》原则必须指导我们希望建立的全球秩序,由于我们的努力应该导致联合国更加强大和有效,津巴布韦认为,这一进程必须始于重新审查《宪章》纠正缺点和填补最近事态发展所揭露出来的一些空白,并更新那些因新的国际情况而过时的条款。

在某些情况下,我们不得不临时凑成,这一事实本身就清楚地证明有必要修改《宪章》。例如,正如佩雷斯·德奎利亚尔先生1991年的报告正确指出的那样,现代战争所要求的费用和能力最终导致对在海湾战争中采取联合国国际强制行动中应用第七章第42条作了重大修改。我们还发展并执行了《宪章》中根本没有规定的维持和缔造和平行动。然而,这些是联合国活动中最有效和成功的活动。在今天上午和下午的讲话中,联合国在世界上维持和平作用的重要性得到充分强调。我们坚决支持这一看法。非洲统一组织当然希望看到联合国在需要某种国际外来干预的冲突地区提供更大的援助。但是,正如我所说的那样,这在《宪章》中没有具体的规定;我们一直根据60年代初期出现问题时所作的安排采取行动。

在这种情况下,我要评论一下《宪章》的某些方面,并就我们如何为《宪章》补上它缺掉的内容,如何恢复一些暂停作用但可能有价值的条款,以及如何更新我们认为因国际局势的变化而过时的条款等问题向同事们提出一些初步的建议。

显然,我将不细述这些条款;我前面的发言者,例如委内瑞拉总统、法国总统和日本首相等已经提到有必要再次审查《宪章》,这使我的任务更为轻松。

在出现的国际局势中,我们希望越来越多地使用关于可采取的有效集体措施、但不涉及使用武力的《宪章》第七章第41条。这意味着更多地使用诸如经济制裁之类的措施、以确保安全理事会决议得到遵守。但经济制裁的问题是制裁可能对第三国,或者说被称作的受害国造成的影响。尽管制订第50条的目的是向此类国家提供保护,但海湾战争的经验显示,一些空白需要填补。对伊拉克实行的制裁给该地区和其他地区的许多国家带来了苦难。受影响最严重的国家甚至今天还继续向制裁委员会提出请求,这一事实表明了第50条的不足之处。所需要的是确定谁应得到援助和接受联合国关于调动援助受害国所需要的资源的安排的明确标准。

我们希望,正如我们在今天的会议上将要求他做的那样,当秘书长在7月份前向我们提出建议时,他将有时间考虑我们现在只是提一下而已的一些问题。我们当然将予以合作,更加深刻地审查这些问题。

可能需要再次审查的一个相关问题是经济制裁可能给生活在一个他们无法改变其政府的国家中的无辜平民造成的影响。这些人民缺乏政治手段改变引起成为制裁对象的违法行为的政策。

为了避免某些人对于进行波斯湾战争所产生的许多疑虑,未来的集体强制行动应充分对安全理事会负责,并应是真正具有代表性的。可以通过加强《宪章》第四十六条来实现这点,第四十六条规定了军事参谋团的作用。但是,如果我们将给军事参谋团如此重要的作用,其成员就不能只限于少数几个国家。非常任理事国会员也应参加该团的所有工作。这将确保集体强制行动不会被清一色的国家所掌握。

联合国的集体强制安排也应确保一致性。在发生侵略的情况下,应采取国际联合强制行动而不论侵略者或受害者是谁。津巴布韦认为,能被一个或少数几国否决的集体安全制度是不可靠的。它意味着安全理事会不能对某一常任理事国成员有直接利益的冲突采取任何行动。无疑,这是旧金山审议的内容之一,但是那个问题现在不是已被事态所超越了吗?在这方面,应考虑援引第二十七条第三段,它规定根据第六章对于有关和平解决争端作出决定时,争端的一方不得投票。我们认为,这也应适

应于第七章,这样那些有否决权的国家在它们是冲突的一方时就不能阻碍实行制裁或任何其他集体强制行动。

正在形成的新的世界秩序的一个十分积极的进展是:我们看到常任理事国成员越来越不愿行使其否决权。它们现在更愿意通过协商一致意见作出决定。我们欢迎并鼓励这一趋势,并希望最终将取消否决权或由于不使用而自动消失。在第二次世界大战劫后,战胜国享有特权。现在在冷战后时代,我们以为我们大家都是战胜国,因而也不应有战败国。因此,没有一国应有任何特权。

津巴布韦和其他不结盟国家一直赞同这一原则:全面普遍裁军只有在联合国这一多边讲坛上才能实现。面对刚才所提到的大规模毁灭性武器扩散日益增强的威胁之时,我们希望通过解决裁军问题的第687(1991)号决议和我们面前的声明草案,安理会现在也终将承认这一原则。

我们还认为安全理事会应确保大会刚于上个月所建立的武器转让登记制度的倡议国(津巴布韦对此给予支持)将坚守它们对我们的保证,即:在一定时间内它将发展成一个全面和非歧视性的登记制度,它也将包括核武器储存、国内生产和两用目的项目的转让。

同武器转让登记制度并行的是,我们认为采用《宪章》第二十六条和第四十七条第一段的规定能进一步加强多边裁军,它们授权安全理事会在军事参谋团协助下建立军备管制制度。这些自本组织创建以来一直休眠的规定本可以使第687(1991)号决议所建立的临时专门委员会不必要建立,这一委员会目前正在处理加之于伊拉克的裁军措施。我们认为,仍有机会利用它们来实施第687(1991)号决议对广大中东地区所规定的裁军措施。

除了单方面裁减核武库以外,那些拥有核武器的国家应显示它们对使冷战后的世界成为更安全的场所所作的承诺,赞同将目前的1962年部分核禁试条约转为全面禁试条约。我们最近加入了不扩散条约--我们高兴地注意到这一会桌的某些成员也正在加入该条约的过程中--我们希望下次审议该条约时,我们经常表达的关切将会

得到充分解决。我们尤其希望国际原子能机构对不扩散条约的最近加入者的核设施进行的视察将是彻底和详尽的。我们应避免亡羊补牢。但是我们在裁军领域所应采取的路线应该是经常不断地使国内和国际形势非军事化。危险武器的制造国以及接受国和使用国都应停止进行死亡贸易。在新的世界秩序中,我们应使我们的社会非军事化。

在非洲,许多国家的政府正确地把裁军同发展联系起来。它们看到了这样一种形势:现在将可得到更多的资金用于免除债务和各种形式的援助。用于军备的大量钱财将可用于大大改善发展中国家千百万人民的苦难,他们急需资金来提高生活水平。在意识形态对峙结束后所产生的新气候之下,重新审议1987年在纽约举行的关于裁军和发展的关系的国际会议所作的结论可能有助于我们向前迈进。

自从1979年以来,扩大安全理事会成员、确保本机构有均等代表的建议就摆在了大会面前;与此同时还有我先前提到的其他项目,那些项目摆在本机构面前也有一些时候了。在联合国其他所有主要机构都处于改革进程、在新的国际形势要求进行调整的时候,联合国不能将自己排除在变革之外。联合国总的会员国的增加本身就有充分理由扩充安理会的成员国。印度总理向我们提供了一些数字说明联合国本身会员国迅速增加的情况。

安全理事会代表联合国所有会员国作出重大决定。这些决定应该代表普遍会员国的意愿。1945年,安理会代表联合国20%的会员国;但是现在在联合国会员国增至166国时,安理会只代表不到10%的会员国。显然,安理会的代表性比以前小了;地区均等代表的问题也应得到解决。有一个地区在安理会的代表显然过多,而非洲和拉丁美洲在常任理事国中却根本没有代表。

津巴布韦认为,一个扩大了的和更有代表性的安理会所作的决定将有更大的影响。我们支持非洲统一组织的建议,即:改革联合国机构的事宜应在联大讨论,以使大会会员能发表其看法,并对我们正在讨论的世界新秩序作出贡献。

关于人权问题,津巴布韦充分致力于促进联合国会员的任何国家的全体公民充

分享有所有基本人权。指导国与国之间关系的各项公认的原则——诸如不干涉他国内政和不侵犯它国主权——应包含联合国和地区组织为了保护在某些具体国家受到威胁的个人和社会集团的基本人权所作的努力。

例如，当联合国谴责南非种族隔离主义时，促进南非的人权就成为整个国际社会所关心的问题。它再也不能被描述或被认为只是南非的国内问题了。我们高兴的是，正在采取步骤拆除南非种族隔离的丑恶大厦。世界上任何地方都再也不能容忍大规模、蓄意违反人权或存在压迫和镇压的形势了。

在我们正在进入的这个时代里，将要求安理会处理越来越多的可能对国际和平与稳定构成威胁的具有国内性质的冲突和人道主义局势。然而，必须十分谨慎地注意不使这些国内冲突被作为大国对小国合理的国内事务进行干预的借口，不使人权问题被用来为颠覆其他政府这种截然不同的目的服务。因此，必须微妙地兼顾《宪章》庄严载明的国家权利和《世界人权宣言》庄严载明的个人权利。

津巴布韦在这些问题上十分坚定地支持《世界人权宣言》和《宪章》。津巴布韦坚定地遵循《联合国人权宣言》的各项原则。然而，我们不得不对这样一个问题表示担心，即由谁来决定什么时候和以什么方式使安全理事会介入国内事务。也就是说，由谁来判定怎样算是已越过界限而需要采取国际行动？由谁来决定应采取什么行动、如何行动以及由谁采取行动？这显然需要仔细地制定和草拟普遍性的原则和指导方针来指导作出关于什么时候需要或是由安全理事会或是由区域组织对国内事务采取国际行动的决定。

受到人们欢迎的东西方对抗的结束应该推动我们也结束南北对抗。法国总统今天上午相当详尽地阐述了这个问题，我感到十分高兴，因此，我就不再详细谈这个问题。双方间日益扩大的经济差距将导致殃及所有人的灾难。我们应该提供一个论坛来分析和讨论这些问题，找到可行的解决办法。今年6月在巴西举行的环境会议将使与会者有机会讨论发展中国家贫困日益加剧以及环境在以惊人的速度恶化这个十分紧迫的问题。在进行辩论后，将应由联合国及其专门机构执行那些可据其采取行动

的建议。在向发展中国家引进专门知识和技术方面,联合国各专门机构正在进行十分可贵的工作。我们期待举行设想中的世界社会发展首脑会议,作为交换意见、经验和知识的又一个重要论坛。发展中国家亿万人民的社会状况必须受到所有政府领导人的极大关注。发达国家的技术使他们能到达外空,而我们的技术则还不足以到达村庄,在非洲尤其如此。一个不作出特别努力来消除贫困和缩小工业化国家和发达国家间日益扩大的差距的新的世界秩序是不会持久的。

在进入新的世界秩序之际,非洲国家面临许多问题。它们正在采取痛苦的步骤对现有的结构进行政治、社会和经济调整,以便能被纳入正在出现的新秩序,以及能在更持续和永久的基础上普遍改善本国人民的生活。他们将需要有力的政府来执行这些改革,并将需要日益增长的财政和物质资源,津巴布韦坚决支持秘书长关于特别是调解索马里内乱的建议。但我们敦促他对面临同样内乱的其他五个非洲国家也采取类似的步骤。非洲的一些内乱问题可通过秘书长以及非洲统一组织和阿拉伯国家联盟秘书长积极的预防性外交行动予以遏制。我们感到高兴的是,秘书长在刚上任不久正在这方面采取十分积极的步骤。

我们最近还看到联合国在处理毒品贩运和国际恐怖主义方面准备工作是多么不足,在我们进入的新世纪里这些问题也可能构成对国际和平与安全的主要威胁。美国总统在今天上午的讲话中提到这些重要问题的一些方面。我们认为这完全可以重新提出国际刑事法主张和建立国际刑事法庭的时机。

在一份题为“关于国家间关系法制的海牙宣言”中,不结盟国家提出一些有益的主张,受到大会第四十四届会议的欢迎,该届大会宣布1990年为国际法十年。我们希望,安全理事会还将考虑作出决定,以便确立法律在正在形成的世界秩序中的首要地位,并特别是审议关于加强国际法院权威的各项建议。在海牙举行的、并产生了这项极为重要《宣言》的重要会议上,不结盟运动在加强国际法方面采取了强有力的步骤。

归根结底,我想我们都同意,以互利和共同的价值观念为基础的和平与安全远比

以武力威胁为基础的和平与安全更可能持久。因此，我们必须充分利用冷战对抗和相互猜疑业已消除这一事实来创造和促进这个共同利益与价值的社会。在确实出现争端时，让我们集中注意其根源而不是现象。防止冲突和争端比解决它们要有利得多。这就需要使我们期待秘书长发挥的预防性外交行动具有首要重要地位。并需要秘书长根据《宪章》第九十九条发挥积极作用，这一章要求秘书长将他认为威胁到国际和平与安全的任何事项提请安全理事会注意。

无庸说，为了发挥《宪章》中设想的关键作用，秘书长和联合国都需要足够的资源。在黩武备战时，资源就滚滚而来，而在缔造平时，资源就极为匮乏，这岂不是我们这个时代最有讽刺意味的一种现象吗？如果不将联合国从财政危机中解救出来，它就不可能新的世界秩序的和平与安全方面发挥关键作用。我们相信，我们既然在今后五年里将赋予秘书长有力的职权和详细方案，我们就将会为他提供执行这项任务的手段。

主席（以英语发言）：部长先生，谢谢你的讲话。我谨请你代表安全理事会向穆加贝总统带去我们对他最近丧妻表达的最深切的同情。我知道，在座的许多人对穆加贝夫人都很熟悉，将极为思念她。谨请你回去后向穆加贝转达说，我们感到很大的失落。

如果安理会允许，现在我谨以联合王国代表的身份发言。

我想今天的会议是一个历史性的事件，联合国安全理事会有史以来第一次召开国家元首和政府首脑级会议，这是一个适应于非常时期的非常事件。我们今天在这里开会，一部分是为了庆祝任命一位新的杰出的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利博士。在某一方面，我们的新任秘书长是个幸运的人：他是多年来第一位这样的秘书长：他所继承的联合国既知其任务之艰巨、又对自己解决问题的能力有信心。我们也庆祝一个新的世界大国：俄罗斯联邦——这个大国从持续了70年的错乱中诞生。我想我们来此还有别的理由：为今后的任务相互汲取力量；使我们共同的目的感重新具有活力；重申联合国为和平事业加倍努力的意图——但在我们这样做时，不要忘记我

们需要经济发展和繁荣以实现持久和平与稳定。

已经取得了很大成就。去年，联合国授权国际社会对伊拉克入侵科威特作出反应。今天，巴格达仍然藐视国际法和人权。伊拉克必须遵守联合国安全理事会所有有关决议。萨达姆·侯赛因的藐视伤害了伊拉克人民，但是直至所有决议得到执行之前，仍应全面实施制裁。

在把伊拉克从科威特赶走之后，萨达姆·侯赛因对本国人民下手了。第688(1991)号决议设立了一个人道主义访问团帮助外逃的库尔德人和什叶派教徒。他们的处境仍是我们的责任。随着时间的推移，侯赛因的恶毒行为更多地被揭露了。直至今天，他还在阻止向库尔德人运送食物、药品和其他重要物品。安全理事会不能无视这种破坏第688(1991)号决议的行为。我们不能放下我们提供的保护伊拉克易受伤害群体的盾牌。还会有其他这样的危机。各国人民都期望联合国作出反应，以拯救人命。这可以在充分尊重《宪章》原则的情况下做到；但是人们越来越一致认为人道主义事务是大家的事。

近几周来，安全理事会就南斯拉夫、柬埔寨、萨尔瓦多、索马里和西撒哈拉作出了决定。安理会最近通过了第731(1992)号决议，一致谴责国家恐怖主义，利比亚必须对安理会对它提出的要求作出积极反应。这个世界已经有了一个维护集体安全的有效手段，但那还不是一个十全十美的手段，我希望这次会议将进行细致的工作加强联合国。

新思想集中在防御外交、缔造和平和维持和平中的新机会，但我们说的防御外交含意是什么？我认为我们的意思是避免--或至少控制--危机，而我们必须利用《联合国宪章》中未发掘的潜力。

我们也必须更积极地预防危机。这使我们管理危机的手段更臻完善同样重要--如果不是更重要的话。秘书长--我们的新秘书长--应大胆采取主动提请安全理事会注意潜在的冲突。过去，他的前任往往因十分尖锐地反映在安理会中的成员国之间的政治角逐而无所作为。今后，安理会应准备在紧张局势成为冲突之前采取行动。

秘书长理应得到我们对他的正确判断具有信心的保证。这次会议可以给他这个保证。

缔造和平与维持和平应并行不悖。今后的要求不大可能减少。我们愿增强联合国的反应能力。我们认识到本组织的负担、其工作人员的才能和经验,但我们要联合国能更有效地完成其使命,因此我们建议安理会应请秘书长谈谈他关于如何做到这一点的想法。那将是个重要的报告。这个报告可以研究一下联合国在认知、处理不稳定的原因和潜在危机方面的作用,以及地区性机构在帮助安理会工作方面应作的贡献。

如果我们要捍卫国际和平与安全,联合国各成员国——概无例外——还应积极进行军备控制,而这意味着高度优先处理三个中心目标:

首先,我们应执行已商定的事项,特别是在削减战略武器条约和欧洲常规武装力量条约方面。

第二,我们应承诺致力于进一步的地区和全球性裁军措施,在1992年要特别注意化学武器公约。我坚决赞成前几个发言人在这一点上的发言。

第三,我们应确保我们每一方都有防止扩散和积聚杀伤性武器的安排、我今天可以宣布联合王国政府正采取行动加强对出口具体生物物资和可用作武器的生物的管制。我们也正在研究别人关于意在进一步限制扩散范围的想法,包括我们的德国同事的想法。

这些都是在大改版图的时刻的令人生畏的挑战,但我们可以藉助于可贵的新资产:在原为敌人的东西方国家之间的合作达到了新高度;互相帮助的新意向,如在销毁多余的核武器方面;从伊拉克战争中取得的对扩散危险的新认识;表现在通过了联合国武器转让登记制度中的在全球基础上在联合国中合作的新愿望。

英国认为所有国家都必须尊重人权和基本自由。好政府不是个奢侈品,它是我们赖以建立一个稳定、繁荣社会的基石,而这种社会又是必须建立在国际和平与安全的基础上的。维持和平行动现在一般都包括核查人权状况的规定和作为和平解决

的重要组成部分的自由与公平的选举。我肯定这是对的，我希望今后将继续如此。

在联合国的头四十年中，我们那个洲所经历的剧变少于几乎世界上任何其它地区。冷战强加给欧洲的是一种不令人羡慕的动弹不得——两个核武装的相对立的阵营之间的僵持。但这个十年则不同。这个十年中，欧洲发生了急剧而极有希望的变化——一种革命性变革的连锁反应。这一变革因今天安理会中有两位第一代共产主义后的杰出人物——俄罗斯总统叶利钦和匈牙利外长捷斯任斯基——出席而清楚和明确无误地人格化了，我们作为朋友和伙伴在这里同他们相会。今天，我们有共同的想法和共同的目标。其他的事情则不同：东西方领导人不再竞争。意识形态不再使我们各奔东西。我们不再威胁对方。好处中还有一点并非无足轻重：出现了更好利用联合国的前景。20世纪90年代在欧洲将是变化的十年。在重建在几代人的时间里被共产主义窒息的经济方面、在使民主牢牢地根植于开放政治和市场经济的土壤之中方面，有待完成的任务是庞大的。也有若干风险：共产帝国在人民与国家之间留下了一堆潜在的问题。其中一些已导致冲突。联合国可在促进接受《宪章》原则和和平解决纠纷方面发挥关键作用。

同事们，我们英国将与秘书长密切合作加强和提高联合国对危机和初露的危机——管它在哪里出现——作出反应的能力。挑战是巨大的，而只有联合国在成员国政府的全力支持下才能应付这一挑战。今天我高兴地向你们保证英国政府在这一行动中给予全力支持。

我现在继续行使我作为安全理事会主席的职责。

我下面谈一下由我们今天的谈判和讨论所得出的主席声明。我的理解是，安全理事会的理事国愿意由我发表这项宣言，而按照惯例，我将马上代表它们将此作为主席声明予以宣读。我对这一受权感到荣幸，现在我就向安理会宣读经一致同意的声明。其内容如下：

“安全理事会理事国授权我代表它们声明如下。

“1992年1月31日，安全理事会在纽约联合国总部第一次举行国家元首和政

府首脑级会议。安理会理事国在它们对《联合国宪章》的承诺范围内审议了‘安全理事会维持国际和平与安全’的责任’。

“安全理事会理事国认为，这次会议是及时认识到当前出现了有利的国际新环境，在新的环境下，安全理事会已开始更有效地履行其维持国际和平与安全的主要责任。

“变革的时代”

“这次会议是在一个重大变革的时期举行。冷战的结束提高了人们对实现一个更安全、更公平、更合乎人道的世界的希望。在世界许多区域已经迅速取得进展，趋向民主，趋向反映民意的政府，以及趋向实现《宪章》的宗旨。南非种族隔离制度终告瓦解，将大有助于这些宗旨和积极趋向，包括鼓励对人权和基本自由的尊重。

“去年，在联合国权力下，国际社会成功地使科威特恢复因伊拉克侵略而丧失的主权和领土完整。安全理事会所通过的决议仍然是恢复该区域和平与稳定的必要因素，必须充分执行。同时，安理会理事国对伊拉克无辜平民的人道主义状况，表示关怀。

“安理会理事国支持俄罗斯联邦和美国所推动的中东和平进程，希望这个进程在安理会第242(1967)号和第338(1973)号决议基础上取得圆满的结果。

“它们欢迎联合国根据《宪章》在谋求解决长期存在的区域争端的进程中所发挥的作用，并将努力进一步谋求解决这些争端。它们赞扬目前在亚洲、非洲、拉丁美洲和欧洲执勤的联合国维持和平部队正在作出的宝贵贡献。

“安理会理事国注意到，近几年来，联合国维持和平任务的次数和范围都大为增加。在解决某些区域冲突方面，经当事方的请求或同意，监测选举、核查人权和遣返难民已经是安全理事会维持国际和平与安全的努力的组成部分。它们对这种情况表示欢迎。

“安理会理事国还认识到，变革虽然值得欢迎，却给稳定和安全带来新的危

险。某些最尖锐的问题乃是国家结构的改变所引起。安理会理事国将鼓励一切有助于在这些变革中实现和平、稳定与合作的努力。

“因此，国际社会在寻求和平时面临着新的挑战。所有会员国都期待联合国在这紧要阶段发挥关键作用。安理会理事国强调，加强和改进联合国提高效率，是十分重要的。它们决心根据《宪章》，在联合国组织内全面负起自己的责任。

“单单国与国间没有战争和军事冲突，并不足以确保国际和平与安全。除了军事以外，经济、社会、人道主义和生态等领域的不稳定因素已经构成对和平与安全的威胁。联合国全体会员国通过适当的机构进行工作，需要对解决这些问题给予最高优先重视。

“对集体安全的承诺

“安理会理事国保证遵守国际法和《联合国宪章》。国与国间的一切争端均应依照《宪章》的规定和平解决。

“安理会理事国重申决心按照《宪章》的集体安全制度，来对付和平所面临的威胁，并反击侵略行径。

“安理会理事国对国际恐怖主义行为深表关切，并强调国际社会需要有效地对付所有这类行为。

“建立和平与维持和平

“为了增强这些承诺的实效，并为使安全理事会有能力履行《宪章》赋予它的维持国际和平与安全的主要责任，安理会理事国决定采取以下步骤。

“它们请秘书长就如何在《宪章》的构架和条款的范围内，加强联合国从事预防性外交、建立和平与维持和平的能力与效率，提出他的分析和建议，在1992年7月1日以前分送联合国会员国。

“秘书长的分析和建议可以包括联合国在查明潜在危机和动荡地区方面可

起的作用,以及各区域组织根据《联合国宪章》第八章在协助安理会的工作方面所应作出的贡献。其中也可以包括物质与财政两方面所需的充足资源。秘书长不妨借鉴近期联合国维持和平任务所获得的经验,建议如何提高秘书处的规划与作业的效率。秘书长还可以考虑如何扩大运用他的斡旋作用以及《联合国宪章》赋予他的其他职能。

“裁军、军备管制和大规模毁灭性武器

“安理会理事国完全了解联合国其他机构在裁军、军备管制和不扩散领域所负的责任,同时重申这些方面的进展可以对维持国际和平与安全作出关键性的贡献。它们表示决心采取具体步骤,以加强联合国在这些领域的效能。

“安理会理事国强调,联合国全体会员国都必须履行它们在下列各方面的义务:军备管制和裁军;防止所有大规模毁灭性武器在任何方面的扩散;避免过多积累和转让军备而破坏稳定;根据《宪章》以和平方式解决与这些事项有关并对维持区域稳定和全球稳定具有威胁或扰乱作用的任何问题。它们强调各有关国家必须及早批准和执行所有国际的和区域的军备管制安排,特别是《裁减战略武器条约》和《欧洲常规力量条约》。

“所有大规模毁灭性武器的扩散都对国际和平与安全构成威胁。安理会理事国承诺进行工作,以防止有关研究或生产这类武器技术的扩散,并为此目的采取适当行动。

“关于核扩散,它们指出许多国家决定加入《不扩散条约》的重要性,并强调原子能机构充分有效的保障制度对于执行该《条约》具有不可或缺的作用,以及有效管制出口的重要性。如果原子能机构通知发生任何违约行为,安理会理事国将采取适当措施。

“关于化学武器,它们支持日内瓦会议的努力,以期达成协议在1992年底以前缔结一项全球性公约,包括核查制度,以禁止化学武器。

“关于常规武器,它们注意到大会表决赞成建立联合国武器转让登记制度,

作为第一个步骤；在这方面，它们认识到所有国家提供大会决议所要求的一切资料十分重要。

*

*

*

“最后，安全理事会理事国申明，决心根据本次会议所采取的主动行动，继续努力，以期在促进国际和平与安全方面取得积极的进展。它们同意联合国秘书长应发挥关键性的作用。安理会理事国表示深深感谢前任秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生阁下对联合国工作的杰出贡献，最后导致《萨尔瓦多和平协定》的签署。它们欢迎新任秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利博士阁下，并满意地注意到他打算加强和改善联合国的职能。它们保证全力支持秘书长，保证同他和他的工作人员密切合作，以达成共同的目标，包括提高联合国系统的效率和效能。

“安理会理事国共同认为，自联合国成立以来，现在是世界实现国际和平与安全的最佳机会。它们保证同联合国其他会员国密切合作，共同努力以达到此目的，并紧急处理所有其他需要国际社会集体应付的问题，特别是经济和社会发展的问題。它们认识到和平与繁荣是不可分的，而且持久的和平与稳定需要国际上的有效合作，消除贫穷，并促进全人类在较大自由中的民生之改善。”

这就结束我们商定的声明。我谨通知安理会，这项声明将作为安全理事会文件S/23500印发。

安全理事会就此结束了本次会议的会务，因此我宣布散会。

下午5点10分散会。